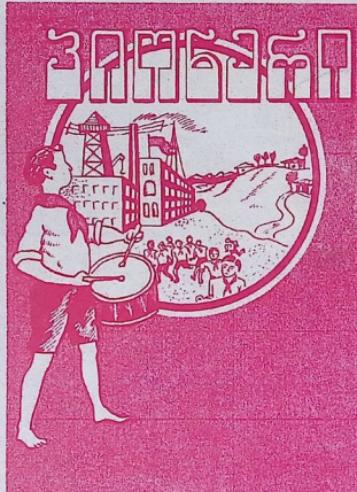


1996

ବ୍ୟାକୁମୁଖ

四〇〇



1926 სახელმწიფო განვითარების №1

1997



ნომრის შინაარსი

„ნაკადული“ 70 წლისაა. მოლოცვები	2-3-4
ფაცეტიები. პოჯო („პიონერი“. 1939 წ.)	5
ტებილი მოგონება. პ. შარაბიძე („პიონერი“. 1940 წ.)	6-7
სერ პატრიკ სპენსი. შოტლანდიური ხალხ. ბალადა	8-9
სელი. იოსებ გრიშაშვილი („პიონერი“ 1947 წ.)	10
„ნაკადული“ შურშან ლებანიძე („პიონერი“ 1948 წ.)	11
ბეკევი. რევაზ ინანიშვილი („პიონერი“ 1956 წ.)	12-14
ჩემო ენავ, ძირში ხარ მოსაჭრელი („პიონერი“ 1964 წ.)	15
შევერიპოთ ხალხური საუნგვე („პიონერი“ 1977 წ.)	16
ჯადოსნური სარკე („პიონერი“ 1981 წ.)	17
საინფორმაციო სააგენტო „ფაქტი“	18
წყალქვეშა გვირაბის საიდუმლო. დიმ. ლობუანიძე (მოთხრობა. დასახრული)	19-23
სიტყვის კონა. სიცილის გაევეთილი	24
ობოლი მაიმუნი აგრაფინა (ბუნების კარი)	25
მაინც რა არის ასტროლოგია?	26-27
კითხვა — თქვენი, პასუხი — ჩვენი	28
თეატრი რთული ფენომენია. ს. ნულაძე	29-31

მთავარი რედაქტორი მინანა გულაშვილი
მსატვარი-რედაქტორი გადათბი
ვასუხისმგებელი მდივანი ქათავან ფაბაცაძე

რედაქციის მისამართი: 384096, თბილისი, კოსტავას ქ. №14
ტელეფონები: 93-31-81, 93-18-84

ფასი სახელშეკრულებო
ინდექსი: 76157

წლების გადასახვები

სისახლეში, ბავრიონი ღლებით, გამადგურებული შეცვლად ბეჭდნა თეჯილანს განკულოლი 70 წლის ბანძილის, მაგრამ ბოლო სანებმი გაუქიმდა ცოდნა, გამოწერა საბაზომ უფრო მოგრძელი წარმატებულყო მოსახლეობა შესაბამისი პირზე უკინ ნაბიჯების დამოუკიდებლად გადადგრა. ისეთი ღლის დაგრა, რომ „ნაკადულის“ გამოცემას სათეატრო განაც. სწორი უკიდესი სახელმწიფო გარემოების ქანს მოუსწორ სატელომინით დამდებარება, რომელის ჩატარების მატერიალური და ეკონომიკური მნიშვნელობა არ და-იმპონდა „ნაკადულის“ თავისი და ჭრინალი უკინავდ გამომდინ. თეოდა მცირე ფინანსით, თეოდა არაფინანსურულთვით, ა ათავსადი, მაგრამ მაინც ვამოგის, ხოლო ისეთი პარი უნარს, რომ ხელის საძირი უკინ და უკინ საძირის განუთხოვნილი ჭრინალი უკიდესი ისეთი იძინება, ჩეკი რომ გრინდან და უკინ ისეთი განუთხოვნილი ჭრინალი ისეთი იძინება, ჩეკი რომ გრინდან და უკინ ისეთი განუთხოვნილი ჭრინალი უკიდესი მოუმატებელ და პროცესუალით მოიბარეო გავაკაუჭირო. ჩეკი ცდას ან გავაკაუჭირო, გამჭვალვ მოუმატებელ და პროცესუალით მოიბარეო გავაკაუჭირო. განკულოლი ბურ-რი გვაძეს, და ქეთებ ამ ამსას, მათი განსიმზდებულია ცურალის გადასახრობა. თეოდა კი, გიორგი- ულებ, ერთს გათხოვთ - იუისეთ „ნაკადული“, ითანამდებოდეთ ჩეკითან, მოგვიწირეთ, რა მოგრძელო და რა ანა ჭრინალი, რის წავითხვას ისეთზე მის დურკულების.

Digitized by srujanika@gmail.com

Digitized by

შე სტრიქონერება შეკრინდა, ოც-
დაშვილიდან წლებით (1964-1991) ჩა-
ინიშნე მეტშვაბი კურნანის მა-
ს. ამ წილის გამოხალობაში შეკრინდა
არასოდებას უდილატა თავისი მა-
დალი პრინციპიებისათვის
მეტყველებული გამოხალობას.
შოთარიძის სიყვარული, სკუპარუ-
ლი არა დაზუნგვითა, არამა-
სჯით, რომ მათმალის ჟიყვარუ-
ლი მის სახელმოთხოვდა სამსახურ-
შია. მოზარდის უზრუნველყოფა
მოყვასის სიყვარულს, რაღაც
ყველავერი საუკეთესოს და მათ-
ლებული ადგინაზო იბადება
მშოთლობ და შოთარიძი ადგინაზო
და სიცოცხლის სიყვარუ-
ლით. უზრუნველყო მეოთხეულის გან-
უბრებოდა შოთარიძისა და შეკრი-
ნილის სისახლის, მომავლის
ართობის მიზანზე, შეკრინილისა და
ტერიტორიის სიახლეებზე. როგორც
მეოთხეული მეტყველი, სამომავლო
გზის განვარეულებიში, წინ გახდე-
ავით ეხმარებოდა.

ვუსურვებ უურნალს და მის
მკითხველებს ბეღნიერებას, სი-
ცეცქს, წარმატებებს. ქვეყნის ხვა-

ରୁନ୍ଦେଲୀ ରାଜୀର ସାମିଦଳ କୁର-
ଜାର ହାମ୍ରପାଲିକେରାଶି.

„ନାୟକରୁଣାରୀରେ” ପ୍ରମେୟରେ
ବ୍ୟାଖ୍ୟାତିରେ,

© მოცავლები კურს

არსებობს ას

შეიძლება გაგიჭირდეს, ფაბრიკა-ქარხნები გააჩერო, მაგრამ მერე გაგიჩნდეს საშველი და აამუშაო.

შეიძლება გზა ვერ მოაპიროვ-
თო, მაგრამ ოღრო-ჩილონზე, ორ-
ნობებზე იარო.

ଶ୍ରୀରାମ ଉପାଦ୍ୟେଣ ରାଧିନୀନ୍ଦ୍ରାତ,
କଲ୍ପନା ପ୍ରକଳ୍ପାତ୍ସୁରି ଶ୍ରୀରାମଙ୍କା,
ମାଗରାତି ଏହି ଶ୍ରୀରାମଙ୍କା
ନିର୍ମିତ ଶିଖ ରାଧାକଣ୍ଠର
ନିର୍ମିତ ମିଶ୍ରମ, ନିର୍ମିତ ମନ୍ଦିର
ମଧ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରେ
ଏହି ମଧ୍ୟରେ ତୁମି କୁରତାମାତ୍ର ଅନ୍ତର୍ଜାରୀଣ.

არ შეიძლება!

ଦେବଲାଲ ପ୍ରୟୁଷିତାଙ୍କରି ରମେଶ ମିଶାଜ-
ଦ୍ରୁଷ୍ଟ, ଶୁଣିଗ୍ନି ଶାଶ୍ଵତର — ଏହାମୁଢ଼
ଦା ଏହାମୁଢ଼ — ରମ୍ବ ମୀଳ ଏହି ଥରିବ ଦା-
କୁଳରେହିବା — ସ୍ବାଧୀନିର୍ଭୟେ ଶାକାରିତ-
ବ୍ୟାଖ୍ୟାନ ଦ୍ୱାରା ଉପରେହିବା

კვლავაც, როგორმე, რამენაირად,
შავი პურის ღუგმა გამოვილოთ
პირიდან და ჩევნს ყმანვილებს ნუ
მოვალებით „პურს არსობისაა“.

ოთია იოსელიანი,
მწერალი

დღეგრძელი ყოვლისა!

წმიდა ბაგრევანის ლამაზი დღე-
ბი, სიხარულით ათროლებული
გული, როცა მორიგი ნომერი გა-
მიღიმებდა და სხვა ურნალ-
გულებულიდა. ყოფილთას ასაქი-
ნი, იმედიანი, ხალისანი უურნა-
ლი „პიონერი“, უდიდესი შრომა-
შემურტედებითი კოლეგიებისა, კარ-
გის ქმნის სურვილე და კარგის

22

၁၀ ဖေဖော် ၇၀ ပြောလွှာ ဘဏ္ဍာတွေ အမြန်
ပြောလွှာ ဆုဒ္ဓလျော်ရှုရာ ပြုမိန့်ကြုပါ၏
ပုဂ္ဂန္တာ စွဲ၊ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ နှင့်
ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ
ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ ပုဂ္ဂန္တာ

“ଶ୍ରୀନାଳୀଙ୍କ ନାମାବଳୀରୁ” —
ଲାଭାରି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କା ଓ ଶୁରୁତ୍ତେ
ମିଳି ମିଳି ଶୈଖିଯେଇଦରା, ଲାଭାରି
ପାଇବାର ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ମୁକ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରରୀଠିରା
ଏହି ଗନ୍ଧିଶ୍ଵରବିନ୍ଦୁ, ଲାଭାରି ଅନ୍ଧା
ରି ଓ ପୁଣିରୀ ଲାଭାରି ମୁକ୍ତିକ୍ଷେତ୍ର
ଗନ୍ଧିଚକ୍ରବର୍ତ୍ତରୁଣ୍ଡି.

ურნალი „ნაკადული“ —
ჯანსაღი ფუსვებით, საკუთარი
ხელწერით, ლალი და თავისუ-
ფალი ნაზრევით, სწორი გზის-
მცვლევი მისი ერთგული შეით-
ხელისა.

დამს დღვენდღლ საოცრად
ჭრებ პრესაში სწორებ რომ
გამოიჩინეთ ნაკარგება. გადა-
უსტცლავ და დაშვილდღლა, ერ-
თხელ კიდევ დარჩიუნდები ქარ-
თული სიტყვის ძალასა და მად-
ოში.

ელისო ანგაფარიძე
თბილისის მე-10 სკოლის
დირექტორი

შეგონართა და თანამდ-
ბლეთა გამრავლებას
გისურვები!

374 375 376
 „ნაგადულს“ 70 ნლისთავს და
 მრავალუამიერ სიჭაპუებს ვუ-
 სურვებ მას.

„ნაკადულის“ დღეობა ლირს-სახსევარი დღე მოხდი ქართველი განგილებისათვის, კულტურას შობდებისა და აღმართველებისათვის. ვინ მოთვლის, რამდენი მოზარდდა დასწავლის სულიერ საზრდოს უზრნალის უზრუნველყო, რამდენისთვის ყოფილი იგი კეთილგანიერი მოძღვარი, რამდენი დაკვირიანებულ ცხოვრებაში მისი წყალით, რამდენის გაუნდვის მისთვის თვეის გულისხმობები.

კუსურებ უზრნალს მკითხველია ახალი თაბეჭის სიყვარულს, ნდობას, მეგოურობას მზრუნველ-მოაგავთა დაუყრებელი დობას და ახალ შემართებას, რომელიც ასე საჭიროა აბალ გაბაზე სასიარულოდ, მოგრ კეპყინისათვის ერთად რომ დადგა უზრნალი! მჯერა, რომ „ნაკადული“ კრალავა გაგვახრებს თავისი ნაღვით.

ნაირა ალევროდევილი,
საქართველოს ბავრეთა
საერთაშორისო ფონდოზ
თავმჯდომარე

საც გამახსენდა

როდებად პირველად მოგვევდი „პიონერის“ რედაციაზი, თბილისის სამსახურო აკადემიის სტუდენტი ვიკარი. მაშინ იგი უზრნალ „დაღს“ და გაქოთ „ნორჩი ლენინების“ რედაციებთან ერთად მდებარეობდა ბლენდინგის, ან აღმაშენებლის გამზირზე. რედაქტორი რევაზ მარგარიანი გაბლდათ, მის გარდა რედაქტორი მუშაობდნენ მურმან ლებანიძე, ნაზი კილასონია, სიმონ შამურიანი, ზურაბ ლეგაშვილი, გაიონ ფოტოშემაღლი. ქართველი რედაციის მემკვიდრეობის მემკვიდრეობის მიმღები ან პოტეტი, ან უზრნალისტი, ან სხვა მხატვარი, ფოტოგრაფი უკინებელი იყო. როგორც საერთოდ ყველა რედაქტორი, აცაც მხატვრის თახის განსაკუთრებით მიმზიდველი იყო. აյ მარტო საქმეზე კი არა, უბრალოდ სასახლიდ ან სიგარავის მოსახვებადაც შემძლიან, აგატა თითოების ყოფლთვის მიყვენდია უზრუნველყობის სიმონაქერი ნაკუნებით, მაგრამ მხატვარი ჩინ და ნახატის თუ შროშტები ჩიპარიტები, ყველზე სურათები. იქვე საქმეზე კიადე ზინ და უზრუნველყოდ რამ მც კუვება — ასეთი გამალავთ სურათი, რომელსაც უთვალავერ მეცნიერება მაჟინ და დაგენერირება დიოდენის სერაფათის შესახებ. აქ გაფიცინი შესასწავლი მხატვარი და მოქალაქე რევაზ ცუცქენიდე, რომლის უმაღლესი მისამართის ნახუშების დიოდენის მურალის დაუყრებელი რომელი ერთი ჩამოვთველი, რომელი გავიხსერო... როცე რაიმეს იგონებ, თავიდან გერენება, თითქონ არაფიცინი გაქან მისამართი, მაგრამ რომელაც აღაფიციდები, ინდენი რამ ნამართივიტოდება, რომ აღარ იყო, რომელს მიხედო... ერთ ეპიზოდს გაეიხსენდა.

ზემოთ მოგაბახებული, რომ იმანად უზრნალ მუშაობაც ცნობილი პოტეტი ნაზი კილასონია. ერთხელაც გადაცემიც, მისი პორტრეტი დამტაცტ და როცე მისი თანხმობაც მივიღებ, ავილე ჩემი დასკეპი მოლებელი, გადაცმისული ტილო, ფერების ყუთი და ობილის ერთ კედელ კარიაზე, პატარ ძველებურ გილოშ მივადევი კილასონიების ოჯახს. შინ ნაზი და დედამისი დამტვრდნენ. საქუშაოდ ნათელად შუბანინი, არჩირი, ტილო მოლებელზე დავამაგრა, და მოკინდომე მენატურე ისე დამსევა, რომ პორტრეტის დასახატდ მოხერხებული და საინტერესო ყოფილიყო. რაღა დაგიმალოთ და,

პირდაპირ გავინაშიდი, ნაზი ძალ მოსურველი მენატურე აღმიჩნდა. ხან აღგენერი, ხან კაპიროსის მონერა მოუნდებორდა, ხან რაღაცას მეოთხებორდა, ერთი სიტყვით, თავ-ბერდი მანუკ-ლინა, მაგრამ რას ვაზადი... ორიოდ სატაცის წვალების შემდეგ პორტრეტი რაღაცას და უმსახვევა, ნაზის დედა გახარებული იყო და ცალი თვალი ნახატისაცნე ეჭირი, ჩემზე ესცე მოქმედებდა, ახლ კი და იქვე სამზარეულოში ხაგამურების ცხობა დაინურ, მერე ნაზის მამაც შემოგვესწრო და რაღა თქმა უნდა, სეანსი გამრიელი სურიით დამტაცტდა. მომაგალ კვირასაც თითქონის იგივე განმეორდა, მერე კვირა ნინა რას მგავდა, ვერ გელუკით, რამდენი გემრიელი ხატაური გამალი ილასინიბოთა, ერთი რას კი ტეადი იყო — პორტრეტი არ მომზრნდა, ავდევი და ტილოდან ჩამოვტეხებ და რაც დროს, იმით უფრო გმაყოფილი კი ყავით მეც და მოგონი, თვითონ ვაზიც ბორომედე ასე დაუშოთავრებული დამტაცტ ის პორტრეტი. გარდავალუბამდე ცოტა ხნით ადრე შემცა ნაზი ქუჩაში და მითხვა შენი დახატული პორტრეტი ამაღა მეცნიერები მიეკიდაო. კი იცის, ახლა სად არის იგი... ულმილესმა დრომ ბევრ რამ ნაშალა, აღარ არის ჩემი გულთბილი მასპინძლის ის აღანი ფიჭი, აღარ არ არის გერი სხვანიც, ვინც „პიონერის“ რედაქტორი გავიცნი, მაგრამ, ბენებრივია, ცხელერადა გრძელება, სხვები მუშაობენ, სხვები იყრიან თავს ან უკვე ნაკადულად ნოდებული სყმან-გილო უზრნალში, ის სკოლისკვთება, ავტორების, მხატვრების, ნაცნობ-მეცნობების გულთბილი შეხევერის აგმისცერო კი იცი ისე უცვლელად სუკვეს და ეჭვი არ არის, რომ ასე იქ-ნება მუდამ.

ერთად აგრძელებ, მხატვარე

ଓବ୍ରାହମିକା

Հայոց ըստագույն մշակումներ ու դաշտավաճառ է 380 կիլոմետր: Տարածական 1459 քառ. մետրություն ինչպիսի բնույթի մակարդակ ունի պահանջման պահանջման մեջ: Եթե բնույթը առանձին գործություն է պահպան կազմությունում՝ այսպիսի պահանջման մեջ առանձին գործություն է պահպան կազմությունում՝ այսպիսի պահանջման մեջ:

ვაჩინო კანა ღა მოაჩივანი

ეფართომ ახდ-დახდა ჰიმიგანს. რომელსაც
კარგი ქურთუე ეცვა. და პიონეა:

ევ ქურთული გუცელ ზო. მოდესაკ 3ლაბ
ჩი წაგართვესო?



Digitized by srujanika@gmail.com

308263290 გვ3ახა

ერთი ტეგაბაზე ნას ჩინიადა უცხობორია: ქარენ
კაპაშვილი ასალინ გარეუცხობრი აა მიყვაშეობა.
გაზოგო უცხოაკონი, ა:ლას, ჩაუ ტეგაბეჭდა ცხელების და-
კაცების გალანალით მეტაშეცემ და დაცემა-
შეიძლება.

იმდენჯერ სთავა ბერს შეკაბრებ ამის შესახებ,
რომ თავი მოაქმინა. ერთხელაც შეჩრდა ჰუთხა:
ასე თვევალი-დღისა: რაღაც მოხატ მეგანი მეგან-
ბის დამობას, მეგანზეობ, ამა შენ ალომა, შე
ამით იწერი თოსლ.

ମାର୍ଗଦାର ମନୋହର ମନୋହର



¹⁾ XV საც. იტლიაშვილი გურენტენ ვ. წ. კონფორტიულება. დაურავა ბერძნ არამეტიან უფროსები. ყაზირთ კანკ ურთიერთი ასეთ არამეტის უფროსი ყოვ.

8 კვირი მოგონება

3. შესაბიძე

სასულიერო სასწავლებლის მესამე ქალაში გენერალი შემოქმედი მოიცავდა ოუ არა საბაზი (არ-დალებები - აუ), ჯერ ჩემ გვაარი, მერე მეზობლებში გამგზავნი სათქმელად: ამა და ამ დღე აკად მოიცავ რა ავავაში და ტურქი და ბაქო მდგრად ამონიადნოსას. კველა აღმუროვანებამ მოიცავა. მე დღა-ჩემში მინისტრი, რომ იმ დღისათვის სოფელ წესში წავსულიყავ ათესავებოთ, რა აღანაც მოსალიდნელი ყო, აკა წესში განხდალია ბარაკები, როსტომ ერისათვის ნამისასხლე, უფრო მეტ ხას და კუთხიდა, ვიღირ რაც ულახე, და მეტ გამჭრე წესსაცნ. კველამ თურაზე იყრავ აყრას მოლოდინი. გრძელებული და განიცემოდა.

იმ დღეს წესში გენერალი შემოქმედის სტუპარი ვიყავა და ანგილიურ დროს დურგავალ გონიგი ელბაზი-ქებ მახაში წამეტლო ხელი, გამიძირა წინ და ბარაკონისადმი: გვაგვიანდებოთ. გაზაზე აკა-კა და დეველის მამამინდებარი. გაზაზე აკა-და. მიკედარ ბარაკონში, ზემადაველ ერისათვის სამისალოს მიღმიღებში. ეს არგია წესდნდ ინგმდე სამი ერისათვის და დაზირულებული. რიონის ბარაკენა მხარე, გზატკიცილი მარატონი, ტაბაონის ური ჭალა დას ხს ძეგლი ჭარისული სტილის რეკლამინი და თაღლაბინი თღა-სხლის. იძგვლი თვალურებელი ექახები და სათაბები აქავას, განსაკირავ კი ცისა და რაგირებები; მას იქთა მთე-მიღმან კიდევ კიშები და სტერეო ის დარის. აა, იმ ადგილებში შეკროვლით უმარია ხალი. იქ დან ზოგ სოფელ ტეცულისაცნ დაირა დასვ-ლეოთ, ე. წ. ნიდისყარს. ეს ნიდისყარი დარა-ლის ხელის მოგარენის ტრის შეცემით, მასზე უზრუ გიშროა და ისუთოვ მიუვალი. აქეთ-იქთ იური კლიტა გამოკვალება ცისტურებისათო-ფეხით. იგი რაგი მცულომელს რისტომ ერისათვის სამიარენი წარმომადგრა და ის ხალის გამოყოფა. კუთხას საზომი იტი ჭერიდა და მეტ მი-სარიდა, რომ აკა შესრიდან მანც დაუმიაბედი. მართლა, სამხმარისას ეტლები მოადგა ხიდის-კას. ხალშამ იგრძელა და ტელებს მისამილნი. გაფეხდე, იკაი აუკუნით რეზლი. მოჰკვათ ერ-ზეს ძაბლით და ტაშის გრილით. აკა იმ შესკუნება თბორა. გულმოლენის დაათვალიერა ხიდის-კარის გირის მიღმიღები, გაღმა მტებარი აბან-ები და მეტ ბარაკონისაცნ განაგრძეს განა. აკა იმ ტური ნელა მიღმიღადა და ჩემ ბშირად რვაციებს მემართულია მსოფლი მცირება. არ მეგონა, თუ აკა იმ ნახვას, და ისიც ას აბლო, რდემი კელი-რეზე და მასს ისე ჩემ ბარებობაში მსგავის შემიმ რაც ეტლისა.

შეკველით ბარაკონს. იქ შეისვენეს მგზაურება. ეტლებში გზატკიცილდან მარჯვნიდ გაუზევის. შე-

მადავლე ერისათვის საბლის გრძელი აიგნის სიგრძეები ჩატვირთდა სუფრა გაეშალა ხალს. ეშამის გამ-რავა ხალს იყო. მე უცდლებობდა აკა იმისათ აბლო ყოფინის. წინ კერძობოდი და პირდაღმული ვა ცერ-ცემოდელი განსაკრა სახეს და წერ-ულებეს. ფას-ცემოდელი სიტყვების გაგონებას უცდლებობდა. დას-ცდნენ, ახლ მისტერი შევიტენი: არ იყენებინ მეო-ქი, თოთქოს საჭმელასათვის ვარ ატუშილი. მოშორის გამო დალექო, კელლ მცემული და ის დაუ-წერ ცერერ აკა იმ. პატარა ხასნ უკან მგოსანის თი-თით მანიშვილ მოდიო.

მიკედა.

— ქისი შეილი ხარ, მიძიქი?

— ეს, და და აკარი ვასილ შარაბიძის შვა-ლი გაბალავთ, — დამასტრი გორგობი პასუხი.

— მართლა, ყაზებილო?

— დაია, ბარინო.

— ძალისასიამოენია. ეს მითხარი: პეტრე შა-რაბიძის იცნობა.

მე თავი დალურებ და ვილმები. სიჩომ-ერადა, მე გაბალავრი მეტქი, — ეკუმასუს, როდესაც ჩელანუწერს მცასნის ხელში მოქარი თვალი. იგა ჩემი მეტ წერტილ „დალექო“ სეილს ათვალე-ტება. აღარ ბასისა, როგორ მოხდებ აკა ეს ჭელმ ჩემი რეზული. ის ხანგმი ცალკე რეზულში ფერწერი რაც უკარებას. ზეპარა დალექლის შეილ „დალ-ჩემს ჩამეტრინა. იმ რეზულ ყოველთვის თან და-ვარეტრიდა.

— კარა გამართული ენით ჩაიტერია, ბიჭიკო.

არ დაგადო კალაბი. ეს კარგი საცხეო... მეტე და უც საიდან იცა ამ ზღაპრების მშენებლობა?

მეონი ნინი ნაკა შეიძებუ ეუთარ, იან დაკვა-ა-ლ მეტა.

— ჩემის აზრით, ამისთანა რამ მაცშევისათვის ნამდებელია, — თვეუ გიორგიშ.

— რესეპტის გამიტენილი მოღაწე დობროლუ-მოვი ამის ტრო იქნებოდა, როლებაც პორაცუ-სი თარგმანი, — თვეუ აკა იმ.

— თვეუნ სახელი?

— გიორგი, ბარინო; გვარად ელაბაძე.

— ჩემი გორგი, უნდა მოვასენით, რომ დღეს ნასიამოვნები დაგრინ რაგის ნახვასთან ერთობ მით, რომ ვინც რაც უკარ ზღაპრი მასწავლა, იგი ამ წუთ გვერბდე მყას მშეტებულ.

გიორგის სახელი სიამოვნება ამოღიკითხ.

— ახლ მე უნდა ვასტევლი მს მცირების უ-უნიბი ზღაპრი. მოლოდი, ბიძიქო, რა წიგნებს კო-ნელობ შე.

— ნეკა დალელსა „და აუგალს“ მუდამ ვკი-ხულობ და ქართველ მწერლებში ილაპას და აკ-კა კა ვერანგი.

— ხა, ხა, ხა—გადაიძირხართ აკაკიმ.—ლადო, ლადო, უსურე, უსმინე, მე გაის, მიუსმინე და მერე მიშველა,

— რას მიჩრდნებოთ, პატვეცებულო აკაკი— გადოვიდო მისკენ მისა თანამზადები.

— რა და ეს ბიჭი მეტანება, ჩამომაშორე. ლადო მიხვდა, რომ აფავ თხერვებიდა. ყველანი იცნობრნენ, მე თაქაბუნული ვიყავი.

— ყმაწვეილო—მომმართა ლადომ, —მოგზაურონანი არ განტერისგვა?

— როგორ არა, მე ვრიოტოვ ნანისნის მოგზაურობასაც ვკითხულობ.

— ამ ღლებში, ქუთაისს დამტრუნდები თუ არა, გამოიყიდვინ „აკაკის მოგზაურობას რატა-ლენისუმზა“.

მერმე შეიიტყო, რომ ის ლადო ქართული ენისა და ლიტერატურის მასწავლებელი ლადო ბზეანელი იყო, ვერად ნაცელობდა.

— ლადო, ამ ყმაწვეილს მე მოგზაპარს და ისე ვა გერიდით მიმიხურა, —თუ ერთი კრიდლი, — დაიჭირ აკაკი და მე სხენად გადაიგვეცი.

— მიყიდა კურდლელი მელა-კულასთან და შესწივება: მე უბედური ვარ, ყველა მაშენებს, მე კი გემორინ შევამნი. „შე არ ციცო, უძინა—უზრიან ჩემი მეტადმ,—თუ არ მოიფერე, აბა, ვის შეზოგნება გაუქცი ჩერა, ეგრი მეტაცრე ფარას მეტრეება, ზენ ბურებში დაიმალე, ფარა რომ ბურებს მიუახლევდნე, ჭამობით და სკუპები, ცეკვებით დაურინებებით, შენის თვალებით შესედა უზენს შეშინულებსა. კურდლელი მირთლაც ასე მოიტეა. ცეკვებმ რომ ბურებს მიაწიეს, ჭამობით და სკუპა. ცერებ ბი დართანენ. კურდლელი იცინს, იცინს, კედება სიცილის სიცილიდა და დაინახა, რომ ნატრანი სიცილით პარტი გატერი და სარეზი ჩაიგრა თვენი მოგზაურობა—ეს იყო ჩემი პარად ცხრილებში თითქმის ყველა მოვლენის თანაბრრო.

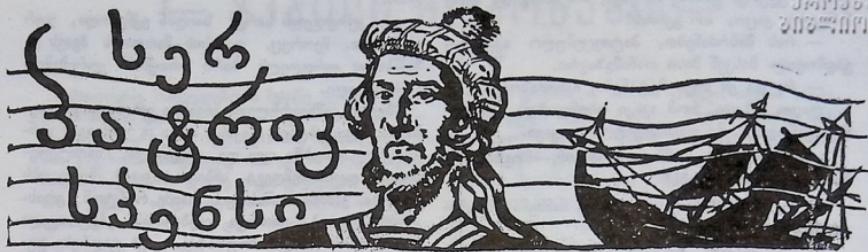
— რომელმა ადგილმა გამოიწევა შემწირ სიკალო?

— კურდლელს სირკე სიილან ექრებოლა, კურდლელს ეს ერთია. მეორეც, თითქოს მართლს ჰყავს ეს ნებაბრი: კურდლელს პირი თითქმის კურდებაზე აქვს ახელული.

მერი ესმისარულო, ავგანე ლინან გრძელელ-ბოლო. აღიღებდნენ აკაკის. იყავი კი მასთაც ეს განკუთხილ ათაბაშ იყო და ისეებიდა. საინტერი-სთა იმ ღლის შემდეგა აბავი: აკაკი მოხუცებს სთხოვა, ეამბონ იმასთეს რაიმე რისტომ ერის-თავის შესახებ. გორგა ელდაზის პეტრისილა მედავინი მოჟამინი. აკაკი უაღრესი უა-რადლებით უსმინდა. ხან გადაიხახიარებდა, ხან მოილუშებოდა. რიცყასაც გიორგიმ მოათავა, აკაკი ერთხანს ადამიტებულიყოთ იუო. მერმე მოთხოვდას თავისზეური დასკენ გაუქცია, გიორგისი მილოუამა გადაუხადა და მე მიხოვა იმ ამბის ჩაწერის. თუ მომწერდა, კარგი იქნებოთ თუ არა და „შემჯილს“ გადაუგზავნონ, მერმე კი ვიტცებით, —თვეა მეტანი ხასახანის რომ რაბაში ჩემი მოგზაურობა—ეს იყო ჩემი პარად ცხრილებში თითქმის ყველა მოვლენის თანაბრრო.

მეორე ღლეს აკაკი ონისაენ გაუმჯობერა. იქ ხალ-ხთონ სუერისის აკაკი სიტყვაში თურმე აღნიშნა: უნდა გოთხოთ, რომ მე ისეთი ღლიდ აღამიანი არა ვარ, რაც პატვი და ღლიება მიიღებულ თვეები გა. თვეებ მოკეთებინგათ ისეთი ბირენება, რომელიც ისხსის ხალს გაკირკებისაგან. მეც აღტაც-ბული ვარ თვეების სიმინიულის გამო, იმიტომ კი არა, რომ ეს მე გამოვიწიო, არამედ იმტომ, რომ გამოღვიძება გეტყობით. არა ბართ კამყოფლინ აწ-მყოთი და გერილუფით მომავალს. თვეებ გინდათ გყავდეთ წინამძღოლი. მე მისი აჩრილიც არა ვარ. ის გმრი, რიცყასაც ჯატევ უნდა გატყავიტოს, სხვა არის, იმ მოგვლინებათ თვეებ ახალი მორგმი-საგან... მე კი ღმისჩენია კულმი ჩაიგრა თვეები სიყვარული...



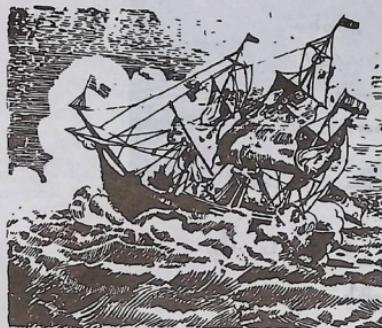


შოთარაძე იალაში გალად

ქართველი დუნაური მამა დარა ჩეფე,
მეტად ულტონოს მიირთმევი მარტო,
წერა თუ სკაიერი კიშევი ისეის,
წერი ახალი ხომალდი კანდო?
მას ფარნეთით მარჯვინი მიმდარი რაანუ,
ხანში შესული, წამოდგა შაშინ:
„სკრ პატრიკ სპენსი აჯობდეს ყველას,
ვისაც თღებე შელა ჭუვაში!“
შეფერ დასწრია იევე წერილი,
ხელით ბეჭედიც დაადო სწრაფი,
დაუცხანა იგ სერ პატრიკს,
შევდად მიარულს ზღვის ნაარ-ნაპარ.
„ნორვეგიისებრ, ნორვეგიისებრ,
აქაცებული ტალღების ზემოთ,
რომ ნორვეგიის შეფი ასული
აქ მოავიყვანო, სერ პატრიკ ჩემო!“
ნორვეგ სიტყვაში სამხარულო
სიცილი მორთო შან მთელი ძალით,



მიგრატ ბოლომდე რომ ჩაიყითხა,
ექო პატრიკი ცოტმლით აეცის ოვალი.
უკრ ჩაიდანა ეს ბნელი საშე,
შეფის წინაშე ვინ გაიცა ასე?
წის ამ დროს ცურავ გან გაიგონა,
გან გაიგონა მეგერობა ზღვაშე?
მიგრატ თუნდ იყოს ქარი და სერუკა,
ქაცებული ლელადეს წყალი,
დალდებული ვართ მოვგვირთ მეფეს
ნორვეგიიდან ჩენ სეფე ქალი!“
ორშებათ დილით ახალ ხომალდე
ორთხო აფრიბი ალმართეს მძაფრად
და ნორვეგიის სანაირონე
ორხაბათ დაბლა დაუშევს აფრა.
გავიდა ქარია, შემდეგ მეთებ,
რაც ნორვეგიის დადგნენ მეზავრები,
და ნორვეგებთის დილებულებმაც
გათა განენა სოენის აფრიბით:
„სკოტლანდელებო, ნუ დაგვისწირებით
მოულ სიძლილე მეფის ქონების!“
„ნუ სცურუბოთ ურჩევად, მატყუარებო,
თქვენი სტუმრები ნუ გვგვებით!
იმდენი ვერცხლი მოვიტანა,
რამდენიც ყველმ აფრიეთ ერთად,
წითელი იქნოც გექნილა ხომალდი,
ისიც ზღვების გზით მოვიდა თქვენთან.
ახლა ემზადეთ, ჩემო ბისძბო,
ზღვაში გავიდეთ ხეალ დილით აღრე!“
„უფრთხილი ამინდს, ჩემო ისტარო,
ზღვა გზაში ხიდათს ადგალად გვკადრებს!
წუხელაც მოვარე გნანე ახალი
ხელში ეჭირა ბექერი მთვარე.
ჩენ არა გავიდეთ ზღვში, ისტარო,
ეშიმობ, ჟეგველება ხიფათი მწარე!“
ძლივს გაასწეს ერთი და ორი,
ძლივს გააირეს სულ სამი ლიკი —
ავარია ქარი, ზღვა დადგა ყალვშე,
დამნელდა არე ხომალდის ირგვლივ.



ଏହିପରି କୀ ମନୋପଥିତିରେ ଫୁଲ୍‌କୁଣ୍ଡଳ ଗ୍ରାଦାଙ୍ଗମା—
କେବଳାଲ୍ଲୁଷ ଲୋଲ୍‌ଗୁଣିମାବାନ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ତୀବ୍ରାନ୍ତି;
ଦୂରାକ୍ଷର୍ଯ୍ୟା ଧୂଳିଲାଭ, ଗ୍ରାଦିକଣ୍ଠରେ ଗ୍ରେହରଦି,
ଶୌଭିଜ ଶ୍ରେଷ୍ଠା ଶ୍ରେଷ୍ଠିଦା ମନୋହରିବାନ୍ତି,
“ଅଶ୍ଵର ଶ୍ରେଷ୍ଠିଦା ଅଶ୍ଵରଶ୍ରେଷ୍ଠିବାନ୍ତି,

იქ წევს მამაკი სერ პატრიკ სენსი
და მისი ააზმიც—მისივე ფერხთით.

სთარგმნა ინგლისურიდან

გივი გაჩვენდასაცვლის მუზეუმი

მიურავი კაჭასიძე

Ճառ Ապօջ

ମାଧ୍ୟମ ମରୁଲୋଳ ମାନାନ —
ନିରକ୍ଷଣ ପାତ୍ରାଙ୍କ ଜୀଲ୍ଲା,
ଶୁଦ୍ଧାମଲ୍ଲେଖାପତ୍ରାଙ୍କ ପାଇଁଶରୀରସିକ୍ରେନ
ଧର୍ମପୂର୍ଣ୍ଣବିହାର ଆସିଲା, ଉତ୍ତାଳା;
ପାପ୍ରାଯିଦିନୀ ଫୁରୁତବିଦିତ, ଦ୍ୱାରାଭିର୍ଭୁବନ୍ସ
ଶୁଭ୍ର ମହିନା ପାଇଁଲା ଧର୍ମବିହାରିଙ୍କୁ.
ମେ ଶୁଭମାତ୍ର ଗୁମ୍ଭତ୍ତର ମହିନା ଶର୍ଷପାଇଁନ୍ଦ୍ରାସ,
ଅନ୍ତରେ — ପାଇଁଲାପାତ୍ର ପାଇଁଦ୍ଵୀପିମ୍ବ,
ଶୁଭ୍ରକିର୍ତ୍ତୁଲ୍ଲକ୍ଷେତ୍ର ବାଦା ଗ୍ରାମକଣ୍ଠେ ଏହି
ମାଧ୍ୟମର ପାଇଁଲା, ଏହି ନିରାଳେଣି!
ଏ ଅନାବାସତାନ, ଛଞ୍ଚିଲ ପାଇଁଲାଅଳ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗ୍ରାମକିର୍ତ୍ତୁଲ୍ଲକ୍ଷେତ୍ର, ବିନ୍ଦୁ
ମାନିବୁ ପାଇଁଲା ଶୁଭ୍ରକାର୍ଯ୍ୟମତ୍ତି
ଏହି ଶୁଭ୍ରବ୍ୟଥାର ନିରାଳେଣି:
ଶୁଭ୍ରମଧ୍ୟ ମାଧ୍ୟମ ବ୍ୟାପାରିଙ୍କୁ,

ମାନ୍ଦିର ମାମିଳା କେବା କେମିଲା...
 ଶୁଣଗ୍ରହିତ ପ୍ରସାଦକୁ ଫୁରୀଳୁଙ୍ଗଳୁ
 ଉତ୍ତରିଳ ପ୍ରେରଣଙ୍କରି ମିଳିବ.
 ଗାସନ୍ଧିରେ କାହାର ଲାଗୁନ୍ତରେ,
 ଅର୍ଜୁନ ପ୍ରାଣଶିଥିଲୁଣି,
 ଗାସନ୍ଧି ଦ୍ଵରାନ୍ତରେତା, ନାଶରମିତ
 କମ୍ପ୍ୟୁଟରିଯା ଫୁଲାଗାନ୍ତ;
 ଏହିଲେ କାହାର ଉତ୍ତରାଧ ଅର୍ଜୁନ
 ଏବଂ ଶାଶବାଦିର ଦିନରେ
 କ୍ଷେତ୍ରର ନିର୍ମାଣର କାମ୍ପ୍ୟୁଲେଟିଂ,
 ରନ୍ଧାରିର ପାଶକାଟି ଉଠିଲା,
 ଘୁମାଇତ ଲା ସାମିତ ହିନ୍ଦୁଲୁଙ୍ଗଳୁ
 ମିଳିବ ସାବ୍ଦୀଲାପ ପ୍ରାଣଗୋପ;
 ଏହା ଶ୍ରୀକୃତୀର ମହିଳାଙ୍କ;
 ଏହା ମୌଳି ନାହିଁ ହିନ୍ଦୁକାନ୍ତିର;

1947 96

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ
ବ୍ୟାପକିତାତ୍ମକ

କୃଷ୍ଣ ଜୀ

ମେହି ଖାଲୁଟି କଥି ହୋଇଯାଏଇଲା,
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ
କୁ କିମ୍ବା କାହିଁ ? କଥାବଳୀ କିମ୍ବା ?
କଥା କିମ୍ବା କଥାବଳୀ ?

ହୁଏ ହେବିଲା କଥାବଳୀ, କଥାବଳୀ ହେବିଲା;
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା କଥାବଳୀ;
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା କଥାବଳୀ,
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା କଥାବଳୀ.

କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା,
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା,
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା -
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା.

ଓ, ହେବିଲା କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ହେବିଲା,
ଓ, ହେବିଲା କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ?
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ?
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ ?

ଏହାକୁମାତ୍ର, କଥାବଳୀ, କଥାବଳୀ,
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ, କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ, କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ, କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ.

କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ,
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ,
କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ କଥାବଳୀ.

O. କୃଷ୍ଣ ଜୀ



„Б а з а в с т в о“

ნინო ნაკაშიძეს

აი, ეს დელი უურნალი,
უამთა სვლით გაფითხობული,
აი, დაჭროფლილ ფურცელზე
ნახატი გაყვათლებული, —
ღექვის ქეშ გლეხს ცანგალა,
ღექვივით ჩაუტენებული...»

ନୁହରୀଠିବା କୁରୁତ୍ୟେଶ୍ଵର କୁରୋହିରୀ
ପାଞ୍ଚାଳାଲ, ମୌର୍ଯ୍ୟାତ୍ମା ସିଂହାବୀ!
ରାଜୀ ହିଂଦୁରୁଷିତିରୁ, ପ୍ରାଣାଗଲାଙ୍ଗ?
ଏକ୍ଷର୍ଦ୍ଦ ଦୀର୍ଘମିଥି?
ଏହିରୁଦ୍ଧ ଲାଲମା ବ୍ୟାକିଲା?
ଏକ୍ଷର୍ଦ୍ଦ ଲାଲମା ବ୍ୟାକିଲା?
...ହିଂଦୁରୁଷିତିରୁ କୁରୁତ୍ୟେଶ୍ଵରର ଶୁଣୁଣି
ଦ୍ୱା ଲୋଲୁଗ୍ରେବିଲେ ରାଜରୁଧାର...

ეს, „ნაკადული“ წონებულებს, —
ხელ გულში ექვემდებარება,
ცაგაბაღ, დალილ ლუვანადი
გა თაფლისებრმა დაუგიმა...
ეს, „ნაკადული“ წონებულებს
გვმჩნის და ოს სურნელით —
ტკბილი ქართული უკრნალი,
ლილებ ნინოს უკრნალი

ສາມາດ ປູກເຄີຍບົນດົງ, ໄດ້ແລ້ວລະວັງ,
ຫຼື ພົມມິສາ ນໍາຕຸລື່ງລັດ ດັງເວັດທີ!
ສະ ລູກ ຊົກໍາໂກນິດ ປຸນົງບາລາ,
ສະ ສຳ ມີກຸດາໂສງ ແລ້ງເວັດທີ
ຫຼື ຕົກສົນ ດາວໂຫຼວງ ໂສ້ງ ອົມໂກດົດ,
ພະລູງເກີຍຫຼົງ ສັນເກດ ຢູ່ຫຼັກນຳລົງເວັດທີ, —
ຫຼື ເວັດທີ ດອກຮົມບົນດົງ ແລ້ວ ດັກເກີຍຫຼົງບົນດົງ
ສາມາດ ເວັດທີ ວະລູກລົງເວັດທີ.

ଦେଇଲେଇଲାବୁ, ହିମିତି ଦେଇଲେଇଲାବୁ,
ଶେର୍ବ ଶୁଭ୍ରପାଳିଲୁଙ୍କା ଦେଇଲେଇଲା,
ନାହିଁବାନୀ ଶୈଶବିଲୁଙ୍କା
ଶେର୍ବନି ଗୁଲ୍ଫପାର୍କେଲମା ହିଲ୍ଟିବିଲମା。
ଅପ୍ରେର୍ବାଲୁଙ୍କା ନାହିଁବାନୀ
ଶେର୍ବନି କ୍ଷାନ୍ଧାରା ବର୍ଷପାର୍କେଲମା, —
ଶେର୍ବନି ଓଦିଶା ଘର୍ବିଲୁଙ୍କା,
ଶେର୍ବନି ଶୁପ୍ରକୁଳ୍ପା ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ଲେବା
ମେର୍ଯ୍ୟ ରା, ଟୁପ୍ରା ଲାବନ୍ଧା
ଅମ୍ବେଦା ଚିଲ୍ଲାମ୍ବ ଶୁଭ୍ରପାଲୁଙ୍କା!
ଜୀର୍ଣ୍ଣ ଅର୍ପ ଏ ଦାତାବାଲ୍ପର୍ବାଲାନ
ହିମିତି ଶେର୍ବନା ଦା ଫ୍ରାନ୍କିରିଂକା, —
ଶେର୍ବନି ପ୍ର୍ଯୁବାନ କାନ୍ଦିଲାବାନ ମେନାକା
ଶଶମିନ୍ଦିଲାନ ପ୍ରେସରିସ ଶେର୍ବନିଲୁଙ୍କା
ମାତି ପ୍ରେସରିନ ତଥାଲୁଙ୍କାବିନ
ଲାବାର୍ଦିଲାଦିଶ ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ଲିନ୍ଦିଲାଦି!

፭ ፭ ፭ ፭ ፭ ቀ



ଏହା ଶ୍ରେଣୀକୁ ସାମାଜିକର୍ମଦୟରେ ଯେତେ ମନୋବିଜ୍ଞାନକୁ ପାଇଲା ଏହାରେ ଅନୁଭବ କରାଯାଇଲା ଏବଂ ଉତ୍ସର୍ଗକାରୀ ହେବାରେ । କୌଣସି ଏହାରେ ଅନୁଭବ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା ଏବଂ ଗ୍ରହଣକାରୀ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା । ଏହାରେ ଅନୁଭବ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା ଏବଂ ଗ୍ରହଣକାରୀ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା । ଏହାରେ ଅନୁଭବ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା ଏବଂ ଗ୍ରହଣକାରୀ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା । ଏହାରେ ଅନୁଭବ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା ଏବଂ ଗ୍ରହଣକାରୀ କରିବାକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଲା ।

ଦେଖିଲୁଛୁଣ୍ଡିଯା ରାଜାପାତ୍ର ପ୍ରସମ୍ମାନ, କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୋତ୍ସମନାଳୀ, ପାଶିରି
ଯ ଅନ୍ଧାରରେ ଥିଲା ଦେଖିଲୁଛୁଣ୍ଡିଯା ରାଜାପାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମେହିର ରାଜ୍ୟରେ
ଦେଖିଲୁଛୁଣ୍ଡିଯା ଏକଟିମହିଳା ଏହାର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ହାତରେ ଦେଖିଲୁଛୁଣ୍ଡିଯା, ରାଜ୍ୟରେ ଏହାର
ଦେଖିଲୁଛୁଣ୍ଡିଯା ଏହାର ପାତ୍ର ପାତ୍ର ହାତରେ ଦେଖିଲୁଛୁଣ୍ଡିଯା, ରାଜ୍ୟରେ ଏହାର

— ରୋଗୀଙ୍କ ତଥା ଏହି ପାଇଁ — ପାଞ୍ଚମୀତିଥିଲା ନିଜ୍ଞାନ୍ ।
— ଏହି ପାଇଁ ନେବେ ଏହା ଏହା ଦ୍ୱାରା ପାଇଁଥିଲା, ଏହି ପାଇଁ ଏହାଦୁଃ-
ଖଟ ଥିଲା ଏହାରେ, ମଧ୍ୟରେ ଏହାଦୁଃଖକାଳୀନରେ ଥିଲା, ଏହାକୁ ନିର୍ମାଣ
କରି, ମଧ୍ୟରେ ଏହାଦୁଃଖରେ ପାଇଁଥିଲା, ତାରିଖରେ, କାହାରେ ଏହାଦୁଃଖରେ
ଥିଲା, ତଥିଲା ଏହାଦୁଃଖରେ । ଏହା ମଧ୍ୟରେ, ଯତ୍ନ କେବେ କାହାରେ ପାଇଁ
ଥିଲା, ଏହା ଏହାରେ ଏହାଦୁଃଖରେ ।

— ରା ଗୁଣିଙ୍ଗା ଅତିଟି — ଏକଲା କି ସିମିଳାଲ୍ଲା ପ୍ରୋଟିକ୍ରିଟ ହିଲ୍ଲେ
— ନାହାର ରାପ ଦୁଇମାତ୍ରାଙ୍କାରୀ — ତ ତ୍ଵେତା ମୁଖ୍ୟମାନ୍ଦୁଶ୍ରଦ୍ଧା, ପରିମାଣ ନିର୍ମାଣ,
ଯିନି ବ୍ୟାପକର୍ତ୍ତ୍ଵରୂପି ହୁଏଥିଲୁ ଏବଂ ଏକାକୀ ମିଳିବାରୀ ରା ହାତିଲା

ମୋହନୀ ତେଣୁ ଏକ ଶିଳ୍ପିଙ୍କର୍ଯ୍ୟରେ ଏହା କଥା ହେଉଥିଲା । ଏହା କଥା ହେଉଥିଲା ।

— ଦୟା । — ଦୟାକ୍ଷରିଣୀ ତଥାଶୁଭେତ,
ଦୟାକ୍ଷରିଣୀମି ଜୟନ୍ତ ପାତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀରାମ, ଶ୍ରୀରାମ ଦୟାଲିମା ।
— ମୁଁ ଏହାହି

— ४२ —

— ~~বাজার~~
— কোন বাজার?

— არა, ნეკლი.

— २००, १००३० ग्रन्जिंब.

— ೧೨೫೪.

— అన్న, ఎ కీ మాలుండ కుర్కుడో. కొచి ఆంగ లొల్లం కీర్తిమాన. ఎ, అప్పేది నీ మాలు బ్రాడ్, డాఫ్స్ట్రో డా న్యూర్జ్-ర్ల్యూ గాల్ఫ్స్ట్రోమాల్యూ. వైపుకూడా మాలు కొప్పుకూడా. నీఁలు కొప్పుకూడా. దానికి కొప్పుకూడా. నీ ప్రాప్తికిల్లా, దానికి కొప్పుకూడా. నీఁలు కొప్పుకూడా. నీ ప్రాప్తికిల్లా, దానికి కొప్పుకూడా.

დღვისმის შერიცან უყუჩებდა და იღმობოდა, ვიღისტეს-
ლით წევეც. მაგარა შეიკლი კი ოფალს გვიყრავდა, ჰერით თუ-
კით.

ცოტა ხანში ბევრებ ქამიერის გადათვლას მოწოდა,
— თუმცა კლასებისა არის! — წამოძისა ხინაულით.

— ଦେଖିବାକୁ ପାରିଗଲା । ଏହା, କବିତା ପରିମଳା

ଶ୍ରୀମତୀ କୁମାରଜୀବି ପାତ୍ର ପଦରେ ଉପରେ ଆପଣଙ୍କ ପଦରେ ଆପଣଙ୍କ ପଦରେ

შერე შავარა შეიღოლა კარალა და ალაგბერნა, მერე... მერე
საუკირმაც იყიდლა შეისვერთ, ისაღილეთო!

— აბა, ახლა ხელიდან დავიბაროთ! — თქვა მაჭარაშვილმა.
— ვისრომერ — ცოტა ასმეც შევგამოთ.
შემთხვევაში.

— მომენტშიარე ერთი, ეს გაქცეთი გადაშელოთ. უნ წალი, თამარ, ჩვენ ვიცით ჩვენი საქმისა.

— ხმ, დედივი, ხმ
გაწერთ გაშესუბ.

— ამა, ამისა ჩამოგეხდეთ და ჩანთაში რა გავეც კვაბილო
ზაქარიაშვილმა საკიდლოდამ გრძელი ჩანთა ჩამოხსნა დ
წინ დაადგა.

— ଏ ରା କଣ୍ଠୀ? ଏ ମହିଳାଙ୍କ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ନିର୍ମଳତା ଓ ଜ୍ଞାନରେ ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କରୁ ଦେଖିଲୁ ଏହି ଏହି... ଏହା, ଫିରିଥିଲା.



ମୋହନ୍ତିରେ କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା ମିଶ୍ରଙ୍କରୁ, ପ୍ରକଳ୍ପ ମିଥିଲା
ରୁ, କରିଲୁଣ୍ଡିପୁ ଶ୍ରୀରାଜଙ୍କ ମୁଖ୍ୟମନ୍ କି ଅଛି ଏହି, ଆମଙ୍କରିବା
ଟାଙ୍କରୁ ଏବଂ କରିଲୁଣ୍ଡିପୁ ଗୋଟିଏକ ମିଶ୍ରଙ୍କିଲା... କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା
କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା
କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା କୌଣସିଲା

— კონკ ზრდისმას, — უფასვობით, წევეკონ გაჲვერტვილი,
— კონკ ზრდისმას, — უფასვობით ხარისხის გარე ცენტრი...
ისა და ისა მას გერმანია? ძალა, გიორგი მერიანის ხარისხის მისა
აძლიერება გვარია, რომ იყალ, ხელი ის ადამიანობით განვითარებულია. რადა
აძლიერება, რო იყალ, ხელი ის პატივუაშია. ამა, რათ ასამიტოა ამ
ეფექტი? გიორგი, რომ საწვდომი ქვეყნისა და მორიკონი ამავე უძრავი
წოდებული კა საწვდომი გარემონტირებულია, რო წოდებული გარემონტირებულია.
ადამიანი ასე, რომელიც კა საწვდომი გარემონტირებულია, ზრდისმას
კვდას გვიცილება. ადამიანი კავება, უფ არ ზრდისმას, ასც მდგრად
სისა და უფასვობით გვიცილება. გიორგის გარე გარე გარე გარე გარე.

— ଏହା ପ୍ରସରିବାକୁ ବ୍ୟବହାର କରିବାକୁ ଏହା ବିଷୟରେ ଜାଣିବାକୁ ପାଇଲାମୁ।
ଏହାକୁ ବ୍ୟବହାର କରିବାକୁ ପାଇଲାମୁ।



• ତାରିଖମୁକ୍ତ ହେଲାମି ତଥାପି ଏହାକୁ ବ୍ୟାପକ ଦୂରତ୍ବରେ ପାଇଲାମି, ଯେତେବେଳେ ଶିଖାରୀଙ୍କୁ ଆଜି

၃၁၆

— ქართველი — გაოცემულია ზეპარაშვილმა. — ია, არ ბეჭდოები, თუ...

ବ୍ୟାପକ ତାଙ୍କ ନିର୍ମାଣ:

ପ୍ରମାଣିତ କଥାଗୁଡ଼ିକରେ ଏହାକୁ ଦେଖନ୍ତିରେ ଆଜିର

— ଏହି କର୍ମକାଳେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପାଦପଠନ କରିବାରେ ଆଶ୍ରମରେ ଥିଲା.

— ଦାୟ-ମୁକ୍ତି ମାନ୍ଦିଲୀ! — ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତମାତ୍ରା ଉତ୍ସବରେ ପାଦମାନିଷଙ୍କାରାତି.

— මෙතුදෙනු, සංසාර — ගැහුදා
ක්‍රියාවලි පිටත.

ଦୟତ, ପ୍ରତି କମିଶିବେ ଲାଗୁଣ୍ଡିତ ହେଲାନ୍ତିରେ
ଫେରଦାସତାନ ଏବଂ କିମ୍ବରଦର୍ଶକ.

డ್ರ. ಸುಜ್ಞ ಸಾಗ್ರಹಿತಕ್ಕಿಂತ
ಡ್ರಾಮಾವಿಧಾನದ್ವಾರಾ ಕ್ರಾಂತಿ
ಪ್ರಯೋಗ, ಅಲ್ಲವು ಪ್ರಯೋಗ. ಎಂಬ
ಸಂಖೇಯ — ಈ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾದ
ವಿಳಿಸಬೇಕೆಂದು — ಇಲ್ಲ. ದೀಪಾಲಿ
ವಿಜಯ, ಹಿಂದೂ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ
ಭಾಷಾರೂಪಗಳನ್ನು, ಮಹಾಕಾವಯವನ್ನು
ತಾನ್ ಒಂದು ವಿಧಾನದ ಉರ್ಧ್ವಾಧಿ
ಪ್ರಯೋಗವಾದ ಶ್ಲೋಕವುಂಟು
ಎಂದು ಹಾನಿ ಕೊಳ್ಳಲಾಗು
ಬಂದು, ಇದನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಿ
ಹಿಂದೂ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ
ಭಾಷಾರೂಪಗಳನ್ನು, ಮಹಾಕಾವಯವನ್ನು
ತಾನ್ ಒಂದು ವಿಧಾನದ ಉರ್ಧ್ವಾಧಿ
ಪ್ರಯೋಗವಾದ ಶ್ಲೋಕವುಂಟು
ಎಂದು ಹಾನಿ ಕೊಳ್ಳಲಾಗು

ଗୁଣ ପ୍ରତିକରିତ ଶୈଖରତୀ, ପ୍ରାଚୀନୀରେ, ମୁହିମାରେ, ପ୍ରାଚୀନୀରେ, ପ୍ରାଚୀନୀରେ
ଦ୍ୱାଳୁକାରେ — ସ୍ଵରୂପ ପ୍ରତିକରିତ ପ୍ରାଚୀନୀରେ ରୋଧନୀରେଣ୍ଟାନ୍. ଅଛୁ
ରିମ୍ ରିମ୍, ବ୍ୟାଜାରୀରେ ରିମ୍ବାରୀ ମିଳନେ, ସ୍ଵରୂପ ପାଇଁ ରିମ୍ବାରୀ ରୋଧନୀ
ଦ୍ୱାଳୁକାରେ ରିମ୍.

ՀՅԱՆ ԵՐԱ, ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ



— „გამოვენებ სეირა!“ — გაიდიქრა
თამაშები და თინას აუღვენა, ეგვე
მითხრას ვინ გატეხა ფანგარაო და-
წია, სელი ჩავლო და დაგმუქრა:
— ცყლალური გაიგონო, რაც

- გაიგონებ და ძალიანაც კარგი,—
- მშვიდლა უპასუხს თინამ.
- თინა, მითხარი, ხალ გატრენებ
უაწყარა და დღვიდლან არაფრის გაწ
უნდა.

— ତୁ ମାଲିଗାନ ଗୋଟିଏ, କଥିବାର
ପାଇଁ ଏହିକିମ୍ବାରୀ ଆବଶ୍ୟକ
ହାଲାମିତିରିବିନ୍ଦୁ, — ଶୈଖିଳିଗୁଡ଼ିଲୁହ
ପାଇଁ ଉପରେ ତଥିରୁ ତିନାମି.

„ომ, ახლა სადღა წამინდალ?
— გაიციქრა თამაზა — გაკვითილ
ეს შემწირა თამაზულისა”

— კარგი, გადაგაწერინებ, მხოლოდ მითხარი, სად გატეხეს უან

— ଏ ପାରୁଥିବେ, ତୁଙ୍ଗାରୁକଣିକିଳି ଦାନ
ଦାଶୀଳ, — ପାରୁଥିବୁଲୁ ତାମି.

ରୂପଗନ୍ଧି ପା ହା ଶର୍ଷାଲୀରୁଥିଲୁ କିମ୍ବା
ତା ଶ୍ରୀମତୀ, ତାମିଲୁ ଶ୍ରୀମତୀ ଅବସାନ୍ତି
— ହା ମିଳିବୁ, ତାମାତ୍ତେ? — ଉଜ୍ଜ୍ଵଳ
ମାର୍ତ୍ତାଲୀରୁଥିଲୁଛା.

— ଦାନ୍ତକିଳି ତୁଙ୍ଗାରୁକଣିକିଳି ଦାନାକି
ଦାନାକିଳି କିମ୍ବାକିମ୍ବାକିଳିଲୁଛା.

დარბაზის უანჭრები ქვახილან

— რომელი ფანჯარა?
— აი, კუთხეში.

— မဒေသ မိန္ဒ လုပ်မ မတေသနလာ?

Օռօճենք Եղորդ, զավթեցուու.
Ալասո անմասնաւ, ծափեծո և ուզ-
առ պատճենաբեր

ମାଟ୍ରିକ୍ସ୍‌ଲେବ୍‌ରୀ ଅର୍ଦ୍ଧକ୍ଷରି ମିଶନ୍‌ଡା
ଟାମିଳା ହାରିପୁରିପାଳି ମିଶନ୍‌ଡା

6. 10月開幕

„პიონერი“ 1964 წ. № 8



განკურით ლებას ხელმძღვანელობს
ნოდარ უამარავი

Թավառք քայլության մասնակի

სოფელ მანავის მდარმობები წინა ტრა ყოფილა. მის
სახელმწიფო მნიშვნელობის გრეკი მოსახლეობის
მიზნი ტბაზე ნავთო გაითავსებული იყო. ერთხურე
ტბასთან ვიღებ უცნობი მძღვანელი მისალა და ლუქასია
რი ეცნო, ტივი ინა ნავთონი ჩირგორ გაყდო. მანი ნავთო
ნავთო, მოსახლე ნინიზე გალიკ, უპერტჩინა გლუქმ
ასის შემთხვევა დარგენა მანავა.

შემუშავდნეთ — 5000 ტაბათაბე (41 წ.),
საცხოვრის — ლავილა გვირჩევილი, საგარეფოს რა-
ონის თობლიაურის საზღვაო სკოლის VIII კლასის
შემუშავებელი.

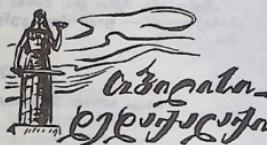


ଦେଇ ଗାନ୍ଧିକାରୀ ଶବ୍ଦ ପାଇଲାଏବୁ,
ଗଲ୍ଲେବନ, ଶେରି ମୁଖ୍ୟମାନ
ହେବ ସବୁ ମେଳିଷେଣ୍ଡର୍ ଦେବ
ବାହିତା ଦା ନିରାଶିତା,
ଶେରି ତାଙ୍କ ଡାକ୍ତରିହାଲ୍ଫ୍ରାନ୍଱୍
ବ୍ୟାକ ପରିଚାରିତ ହିନ୍ଦିତାକୁ ଦେଖିବା,
ତାଙ୍କରୁ ହରାନ୍ତକ ମାନ୍ଦରାଜିତାରୁ

ପଦ୍ମବିନ୍ଦୁ କେଣ୍ଟିତ ଦିନୀରେ
ବ୍ୟାଗାଳେନ୍ଦ୍ର ମନୋଧିତକ୍ଷେ
ବାହିମୁଖ୍ୟ ହେଠି ରଜୀଶା,
ନେତ୍ର ମର୍ତ୍ତଵ୍ୟକୁ ଗମନ୍ତିବେଳେ,
ଏହି ହୃଦୟରେ ଗ୍ରହଣିଲେ ଆଶିଶା.

ସାର୍ବଜ୍ଞାନିକ ମନୋହାରୀ
ପଦାଳଙ୍କୁ ଏହା ବ୍ୟାପକୀୟ,
ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମନୋହାରୀ,
ସାର୍ବଜ୍ଞାନିକ ଗାମିନ୍ଦ୍ରପ୍ରେ ଯାଏ
ତାଲାବର୍ଧନୀ କାହା ଡାଳିଲାଗ,
ତିବନ୍ଦନା ଲା ଏହା କୋଣ,
ସ୍ଵର୍ଗାତ୍ୟର୍କ ତେ ଏହା ଆଗିବେଶ,
ଶୁଣୁଥିବା କିମ୍ବା ନନ୍ଦ ନନ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରରେ
କ୍ଷୁଦ୍ରମହିଳାରେ ମନ୍ଦିର ଏହା
ଏହା ମହାପାତ୍ରଙ୍କ ଲଭିତର ମନ୍ଦିର

თოველი — ხოსტი ზარალის ასული
ლონდონისავილი (80 წ), ჩამოსი —
ალექსანდრი ცოხილისავილი, j. ცხან
ვალის 1-ლი ხაშუალო ცეკვის X კლასი
მონიკალი.



თბილისი, ჩერენ თბილისი,
ათასფრად მოელევარეთ.

მოქმედი — სონა მიმდინარებული (66 წ.),
ჩატვირთვი — უზავის გარდისავილი, ქ. ოლავის I
საშეკრძინო სკოლის VIII კლასის მონაცემები.



四〇三



1932 en 6000000

ଓট্টেজের লাভ — পুরাণ ১৮৩৮ খ্রিস্টাব্দের কথা (৫২ ট.),
 হাতীর লাভ — পুরাণ ১৮৩৮ খ্�রিস্টাব্দের কথা, একইভাবে গুণমন
 প্রাপ্তির ক্ষেত্রে পুরাণ খ্রিস্টাব্দের কথা প্রাপ্তির ক্ষেত্রে পুরাণ।

კვლავ დიდი გამარჯვებანი
და სიხარული თვალეო,
ნუ ჩამოყალი ბერიყაცალა,
პატარ მიძინებული.

მოქმედი — ვაკო აპრილის 20-ით
(70 წ.), ჩატერი — ვარის 1 აპრილი
1930 წ., ყარანტინის რაობის აპალური
დღის 1-ლი ხაზულო სკოლის VII კლა-
სის მოქმედება.



ერალდიკა გვ. 2

କ୍ଷେତ୍ରପାଲଙ୍କିଳୁକୁ ହେଠାନେ ବ୍ୟାପାରକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟ ଉପରେ ଦେଇଛନ୍ତି ।
୧୯୮୩ ଜୁଲାଇ ଶତାବ୍ଦୀରେ କାହାର କାହାର
ଅନ୍ତରେ ହେଲାନ୍ତି, କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ
କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ
କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ କାହାରଙ୍କ

სკოლა პარაზიტ 70360

ଗମନକୁ ପାଇଲୁଥିଲୁ ହିଂକାର, କରିଲୁଥିଲୁ
ନିଷ୍ଠା ପାଇଲୁଥିଲୁ, ନେତ୍ରରେ କୁଣ୍ଡଳ ଦେଖିଲୁଥିଲୁ
ଏବଂ ୧୦୦ ଶବ୍ଦରେତୁମାତ୍ର କାହିଁଏବଂଲୁଙ୍କ
ଜୀବି (ବ୍ୟକ୍ତି କିମ୍ବା ଜୀବିରୁଗା), ଉପରୋକ୍ତ
ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପ୍ରକାଶରେ କରିଲୁ ବନ୍ଦିରେତୁମାତ୍ର
ଏବଂ କାହିଁଏବଂଲୁଙ୍କ ଦେଖିଲୁଥିଲୁ। ଏ ଶବ୍ଦରେତୁମାତ୍ର ହିଂକାର
ଦେଖିଲୁ ହିଂକାରେ ଶୈଳିଲୁଙ୍କ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କାହିଁଏବଂଲୁଙ୍କ ଦେଖିଲୁଥିଲୁ। ନେତ୍ରରେ କୁଣ୍ଡଳ
ଦେଖିଲୁଥିଲୁ ଏବଂ କାହିଁଏବଂଲୁଙ୍କ ଦେଖିଲୁଥିଲୁ।



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ପ୍ରକାଶନକାଳୀମେ ଏହାରେ କିମ୍ବା ଦୁଇଟିମାତ୍ରାଙ୍କ ପାଇଁ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି । ଏହାରେ କିମ୍ବା ଦୁଇଟିମାତ୍ରାଙ୍କ ପାଇଁ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

“**ମୁଣ୍ଡ ପାତ୍ରିଲ୍ଲବେଳ ମନ୍ଦବ୍ୟାଳୀ ଅକ୍ଷେତ୍ର ଏହିଥାରେ ଆଶ୍ରମ ପାଇଲା**”
ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଉଗା । ମାତ୍ର ଶ୍ରେଣୀରେ ଶ୍ରେଣୀ
କେବୁ ଉଚ୍ଚାରନ୍ କାହାରୁଙ୍କୁ ମାନ୍ଦିବେଳେ ମନୋ
ମନୋଦୀବେ ଏହି ଶବ୍ଦରେ ଅନୁମୂଳିତ ହେବାରୁ
ଶ୍ରେଣୀରେ ଉଚ୍ଚାରନ୍ ଏହିତେ ଶ୍ରେଣୀରେ ଉଚ୍ଚାରନ୍



୧୯୫-କ୍ରାଣ୍ଟେଶନ୍ସ୍କୁଲ୍

အတနောက် ပုဂ္ဂိုလ် ဖြစ်သော လူတော်များ ရှိခိုင်ခြင်း ဖြစ်
လာပါမည်ဟု တော် မာရီဘွဲ့ ပြောဆိုခဲ့ပါသည်။

თავს არავის
არაგვის დოკუმენტი

ମୁକ୍ତାଧିକୀ ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କୁ ମହାପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଦ ପ୍ରାସାଦ
ପାଇଲୁଛି „ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତ“ — ଯାହାରେ ଶିଳାର୍ଥ
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପାଇଲୁଛି ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କାର ଶ୍ରୀଶିଳାର ଗ୍ରଂ
ତିକାରିକାର ମହିମାମୁଖୀରେ ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କାର ପାଇସନ୍ଦାର
ହାର ହୁଏଥିବାରେ — ଯାହାରମ୍ଭତେ ମହିମାମୁଖୀ
ଅନ୍ତରେ ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କାର ପାଇସନ୍ଦାର ବାହିକାରୀରେ
ବାହିକାରୀରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାରେ ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କାର
ପାଇସନ୍ଦାର ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାରେ ଶ୍ରୀପଣ୍ଡିତଙ୍କାରଙ୍କରେବେଳେ

სანერიალების კვალიფი





ଓ স ক প ০



„ნაკადულის“ საზოგადოებრივი საგანტი

პირველი ბინადრები მი-
იღოთ თბილისში, ნუცუბი-
ძის პლატოზე გაშენებულმა
SOS ბავშვთა სოფელმა, რო-
მელიც სხვადასხვა ასაკის
ობოლი ბავშვებისთვის
არის განკუთვნილი და რო-
მელიც უდევდ-მამოდ დარ-
ჩქინილი ბავშვებისთვის ოჯა-
ხური გარემოს შექმნას ისა-
ხავს მიზნად.

ରୁଷ୍ସଟାଙ୍ଗଶି କିମ୍ବାର୍ଜେପ୍ତୁଲ୍ଲା ।
ରେଶପୁଦ୍ଧଲ୍ଲୀଏୟର ଟ୍ୟାକ୍ଟରାଲ୍ଲୁର
ଫ୍ଲେଶ୍‌ଟିଗାଲ୍ଲୀଝ ଦିଲ ନାରମିଳାର୍ଜୁ-
ଦାସ ମିଠାଣ୍ଟିଳ ରୁଷ୍ସଟାଙ୍ଗିଲ ସା-
ନ୍ଧେଲନ୍ତିଯା ସାବାଙ୍ଗଶ୍ଵର ଟ୍ୟାକ୍ଟି-
ରମା, ରନ୍ଧମିଲିଲ ସପ୍ରେକ୍ଷିତାକ୍ଷରମା
“ଫ୍ଲୋଇଂକ ଏ ଶ୍ଵେଚିଦି ଜୁମା”
ଗାଇମାରଙ୍ଗେବା ଏରତ-ଏରତ ମତା-
ଗାର ନମିନାଙ୍ଗିଲାଶି — ସାମ୍ବା-
ଟ୍ରେସର ସଫ୍ରେନ୍ଦରାଙ୍ଗାନିଲାତାନିଲିସ.

* * *

ელენე ახვლედიანის სახელბიძის ბავშვთა სურათების გაღერებაში გაიმართა ფიროსმანის 130 ნილისთავისადმი მიძღვნილი გმირება, რომელშიც 80 ნორჩი მხატვრის 100-მდე ნამუშევარი იყო ნარმოდებული.

თბილისის ფალიაშვილის
ახელობის მუსიკალური გიმ-
აზიის მეცნიერებას ასელმა, 11
წლის აღისა თავდიდოშვილ-
ა მესამე პრემია მოიპოვა
რომში გამართულ პიანისტ-
ა VII საერთაშორისო კონ-
კურსში, რომელშიც 24 ქვეყ-
ნის 200 ნორჩმა პიანისტმა მი-
ღო მონაცილეობა. ამგვარ
ანკურსებს ჟრიონდულად ან-
ობდნ შოპენის ასოციაცია და
ეროპის პიანისტ-მასწავლე-
ლოთა ასოციაცია. გარდა სა-
ალდებულო ჩიმაროზას სო-
ატისა, ქართველმა პიანისტ-
ა შეასრულა ბახის, შოპენი-
ს და დებიუსის ნაწარმოე-
ბი.

ଦାତୁମିଳିଲେ ଗାନ୍ଧାଳ୍ୟପୁଷ୍ଟ କୋର୍ପ୍‌
ଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦ୍ଵୀପ ରିତାରନ୍ଦା ସାବ୍ରତାଶମରି-
ତ ସାବାଙ୍ଗଶ୍ଵର ତୁରଣନିରି ରିଙ୍ଗ-
ଶ୍ଵରତଥି ଦାତୁମିଳିଲେ ଶରିଳିତ୍ୟ ଶ୍ଵେ-
ତିରିପରିପାଶ ଗର୍ବତମାନ୍ତେ ଜ୍ଞାପି-
ନ୍ତିରବନ୍ଦନ୍ତ ନିରନ୍ତି ମହିଳାଙ୍ଗାଳୀ,
ରାତ୍ରିବନ୍ଦନ୍ତ, ତନୀଲିଲୁହିଲୁ ଏବଂ ଦା-
ତୁମିଲୁ ସମ୍ପର୍କିତିମିନ୍ଦନ୍ତ ଗା-
ରାରଜ୍ୟପୁଷ୍ଟତା ଶମରିଲେ ଦ୍ୱାରାରିବା
ରାତିବ୍ୟାଲୀ ରିଙ୍ଗଶ୍ଵରରୀତ୍ୟାଲୀ
ଶୁରଣନିରିଲେ ରାତିବ୍ୟାର୍ଗବିଳି ଶେମ-
ିରି ମାତ ଶ୍ରୀପ୍ରେସ୍‌ଲୁହ ସିଲୁରିନିରି

ზი ელოდათ — ბანკეტი
ზღვაში, სასეირნო კატარ-
ლეპზე.

28-ე სამუსიკო სკოლის
ფოლკლორულმა ანსამბლმა
„ბიჭვბი“ (ხელმძღვანელები
თამაზ ანდლულაძე და თა-
მაზ შორქოლიანი) კიდევ
ერთი გამარჯვება მოიპო-
ვა, ამჟერად აღმა-ათავი ყა-
ზახეთის პრეიზდენტის მე-
უღლის, სარა ნაზარბაევას
პატრონანაცით გამართულ
ბაგშეთა შემოქმედების პირ-
ველ საერთაშორისო ფესტი-
ვალზე „ანალაინ“. ფესტი-
ვალში მონაცილეობდნენ
დსთა-ს, აზიისა. და აფრიკის
სხვადასხვა ქვეყნების ნორ-
ჩი ნარგზავნილები.

გრიბოედოვის სახელო-
ბის თეატრის სცენაზე შედგა
სოსუმიდან ლტოლვაღ ბავ-
შეთა თეატრ „თეორი ტალ-
ლა“ პრემიერა. ნორჩიმა სო-
სუმელმა მსახიობებმა ნიკო-
ლოადგინეს სპექტაკლი „ტყის-
ზღაპარი“ ვაჟა-ფშაველას
თემებზე.

କେରୁପୁଲ୍ଲାଙ୍କାର. ଯେ କୋ ଏହା ଦୁ ମିଳିଗୁଲୁ
ମଧ୍ୟବିନ୍ଦୀରେ ଏହା କାହାରୁଲୁଙ୍କାର, ତରିକା ଏହା
ଦ୍ୱାରାକରଣ-ମିଳିତ୍ତେ, ତୁମ୍ଭଙ୍କା ଦାଳିବନ ମା-
ନ୍ଦିତ୍ରୁପୁରୁଷେବରୁ ଗାନ୍ଧେରି, ମିଶ୍ର ସାଧାମିଦ୍ଵେ
ପ୍ରାଚୀ ସମୁଲାଙ୍କ.

— შეიც ცალე უს მოვარდი, აქე-
დან აბას კურ გაიგიტო, თუმცა სულ-
ერთია, რომელიც უნდა ყოფის, ჩენებ
აქედან მანველე კურ წავიდა თანამ
ბოლოოში არ გავიდა. — თუ ეს
და მერა დასახლება მუშაორნდა, —
სჯობია, მორიც რა, დროზე შევუდ-
რით სახელი, მოთმიწნება არ მყოფის
მინდა ვერა, სარკველს ზევით რა
გვერდობდა.

— რა გველოდება და გაშლილი
სუფრა. — ჩაიცინა ზურამ.

— შენ იცინე და ერთიც ვნახოთ,
ჯადოსნური ლამპარი ვიღოვეთ, მა-
შინ ნამდვილად გაგულით საჭმელ-
სასმელით სავსე სუფრას. — მიუგო
ესმაჩ.

— ଦୟାଲୁଙ୍ଗରେ ଏହା କମିଶା ଜୀବନକ୍ଷେ-
ତ୍ରୀର ଲିଖିବାରେ ପିଲାଣ୍ଡା, ତୈଙ୍ଗର ମିଶାର ଗାଢ଼ି-
ଲୋଇ ଶ୍ଵେତରାଶୀ ଥିଲେ ନେ ମିଶିବିଳିବେଳେ । —
ଦ୍ୟାଲୁଙ୍ଗର ପୁତ୍ର ଶ୍ରୀରାମ ଉତ୍ତରାଧି ।

— მე როცა იქ ვიყავი, ქიტება
ბაბუას მაშინ ეგ არ უთქვამს და ?!

— ყურადღიანი სისტემა ასეთი სისტემის გადამდებარების შემცირების დროის არა ფული დაგვარჩინა, საგანგებო დროზე უნდა შეკერდოს — თუ ეს ლაპარატი, ფართო შუალას გადახდა და ორივით ბურო და რეგისტრი გამოყრინა.

დანარჩენი სისტემის გამოყრინვის შემდეგ მარტინი ტერისა და რეგისტრი გამო დაუკუნდა ბუროს.



შერხეულა.

— ძალიან მაგრად ჩას ჩაეკრულ
ეტყობა, უფრო მეტი ძალა სჭირდება.
ნიკა, ზევით ამონდი და მომებმარე. —
მოუხმო დასახმარებლად დაზიარე. ნი-

အေရာင်တွေ့ဖြတ်ပေါ် သူတဲ့ ဂုဏ်ဆဲ လဲ တိုကျော်ဖို့
ချော်ရှိ နားသွားတော် မြော မြို့၏။

— စာတော်၏ ဒာဝါး — ဤရတ္ထမာစ် ဂါ
ဒေါ်ရာ ပွဲဖြတ်မှမ၊ မြောက်မီး တာလျော်မာ ဗျာ၏။
ရှိ ရွှေနိုက် ပြောတဲ့ ဒဲ မျိုးကြပ်ရှုံး၏။

სახურავის დღილას, ზემოდან სიბნე
ლებ დაალო პირი.

ରାଶିଫ୍ରେଣିମ୍ବ ନୁତ୍ରିଟ୍ସ ସାମାଲ୍ସ କିଛିବେ
ଏହି ଗ୍ୟାପିରାଦି ତାହା ରତ୍ନା ସାମ୍ପ୍ରେଣିନି ନୀ-
ନୀତ ମେନ୍ଟ୍ୟୁରିସିବାଗନ ଧାରିବାରେସ୍ଥିଲ ପିନ୍ଧେଶା
ଏ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଆଶ୍ରମରେ ପରିବର୍ତ୍ତନରେଥାଏବା।

— ბიჭებო, როგორ ფიქრობთ,
ამ ხერელის იქით რა არის? — კი-
დევ ერთხელ იკითხა ესმამ.
— მაგას რა დიდი მიხედრა უნ-

და, რა არის და თვალგაუმტარი სიბ-
ნელე — ნახევრად ხუმრობით მიუ-
გო ნიკამ.

— ეგ თავისთავად, მაგრამ ამ
ხერელში რომ გავძერებით, სად მი-
ვალთ?

— მაგასაც მაღლე გაიგებთ, —
თქვა ლაზარემ, ესმას ფარაონ გამო-
ართვა, ფარნიანი ხელი დია ასასკ-
ლელში პყო და თვითონაც კიბის
საცემუროს აცყევა.

გვიორამი კულტურაზე მყიდვები და მუნიციპალიტეტების მიერ მიმდინარეობს. მათ შორის უძრავი არა-ფეროვანი ისტორიული ძეგლები, მუზეუმები, მთავრობის მიერ მიმდინარეობს. მათ შორის უძრავი არა-ფეროვანი ისტორიული ძეგლები, მუზეუმები, მთავრობის მიერ მიმდინარეობს.

— ლაზარე, რა პქენი, რატომ ხმას
არ იღებს? გავაგებინე, სად ხარ და
რა ნახე!

— ଅନ୍ତର୍ଦୀପିତ ଏହି ଦା ତ୍ରୟିଗତିରେ ନା-
ବାଦ୍ୟ ପ୍ରସାଦରେ ଥିଲା — ମିଶରନ୍ ଲାଶ୍‌କା-
ର୍ଜୁ ଖାଇ, ମେର୍ଯ୍ୟ ମିଳି କାରାନାନି ବ୍ୟୋମରେ
ଦୟାଗତିରେ, ମେଗାରଦ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଉନ୍ନାନ୍ତରେ
ଦା, ନୋହା, ଖାଇ ଦା ଖୁରା କିମ୍ବା ଆଶ୍ଵା-
ନ୍ଦ୍ର ଦା ରାତିରେଣ୍ଟିଲ୍ କିମ୍ବା କ୍ଷୁଦ୍ରରେ ପ୍ରକାଶ
ମିଶର୍ ମିଶର୍ କାରାନାନି ମିଶରନ୍ ରାତିରେ

- ସେଇଲ୍ କୁ ଅଳ୍ପର୍ଦ୍ଦ, ନୀତି, କ୍ଷେତ୍ରର
ଫେରି ଲୋକଙ୍କ ମଧ୍ୟ କାହାର କାହାର
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର
- ରା ଯୁଗ, ଲୋକାର୍ଥ, କଣ କଣାଳ୍
ଦାଶ କି ଏହି କାହାର କାହାର
— ଗ୍ରାମ, ନୀତି, ମାଧ୍ୟମରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ნიკა არ შედავებია. ხატისაკუნ გან
უდილი ხალი მარათ უან წამითო

და კულტურასათვის მოულოდნელად
პირველი გადაწყვერა. დანარჩენებ-
მა რომ დაინახეს, თვითონაც მიიღა-
ძეს.

— კარი როგორ არა აქვს, ზურა, რასაც შემსინელებული აქვს, იმამ გასასღელებული უნდა პერიდეს, — ხუმრითანარეკა ხსით აუსინა ალაზარებ.

— მერე რადას კულონებით, გავიყოდა და ვნიხოთ კარი იქნა რაღა არა არა მიმოწინებული და მარტინი მარტინი

ଶକ୍ତି — ଶୋଭାତମ୍ବିଲାରୀ ଓ ଧ୍ୟାନ୍ତ୍ରିପଣ ଶୁରୁଳେ।
— ତୁ, ରା ଗୁପ୍ତ, ଆହ୍ଵାନ କାରୀ ଓ ଦା
ବ୍ରାହ୍ମବନ୍ଦିତ। — ଧ୍ୟାତବନ୍ଦିମା ଲାହିରୀ ଓ ଦା
ଅଭିଲାଙ୍ଘଦ୍ୱାରିଲେ ଦାଇତି ଧ୍ୟାନ୍ତ୍ରିପଣ ଥିଲେ
କାରୀ ଶ୍ରେଣୀଟି ଶୁରୁଳେ।

კარი ადგილიდან არ დაძრულა,

ბიჭებმა იატაკიდან ფეხით გადარ
მინდეს მტკრის სქელი ფენა და დაინა
ხეს, რომ ძირს ჭველგან კუცი ქვის ფი
ლები იყო დაგებული.

ଏହିମୋହାତ୍ରର କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହାଲୋନ୍ଦାଳୀ
ଟଙ୍ଗପାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର ନାହିଁରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଯୁଗ
ମହିତୁଳ୍ପାତ୍ର, ରାଜଶ୍ଵରଚନ୍ଦ୍ରପାତ୍ର ଅଧିକାରୀ-ମହିତା
ମୌଖିକରେ ଥିଲୁ, ତୁ ଉପାର୍କାଶେବାଦାଳ କ୍ଷାତ୍ରି
ମୌଖିକରେ ଥିଲୁ, କାହାରେଣ୍ଟିଲୁ ସାହରକୁଠା
ପାଇଁପାଇଁ ଥିଲୁ-କାହାର ମିଳିବା ପାଇଁପାଇଁ ନାହିଁ
ମୌଖିକରେ ସାଧାରଣ ଗାସୁଲା, ଶୈଖିପରିରକ୍ଷା
ଥିଲୁ ଏବଂ କାହାରେଣ୍ଟିଲୁ ନାହିଁ
ନାହିଁରୁ ଏବଂ ମିଳିବା ମେଘକର୍ମପରିଶ୍ରବ୍ରତ ଉପାର୍କାଶେବାଦ
ମହିତାକାଳେ ଏହି ପାତ୍ରକାଳରେ ମରିଗଲା
କାହାରେଣ୍ଟିଲୁ ସାହରକୁ ମୌଖିକରେ ସମ୍ପର୍କରେ
ମୈହ୍ୟକାଳରେ କାହାରେଣ୍ଟିଲୁ ଆମିବାକୁ, ନାହିଁ
ମୌଖିକରେ ଏବଂ ମାନୁଷରୁକୁ ନେଇପାଇବା
ନିରାକାରେ ଥିଲୁ-କାହାରେଣ୍ଟିଲୁ ଆମିବାକୁ
ଫଳାଙ୍ଗରୁଟିକି ମହାଲୋନ୍ଦାଳୀ

မာစွာလုပ်ခန်းရှိနှင့် လာအီး လောမတ သံ
မာဂါဒ်လာ ဗျားစွာနှင့် ပြည်ရွှေ-ဂျားစွာ
တော်-ရွှေ-ကျော်၊ ဇားလွှာ ရွှေနဲ့တွေ့ ဖူ
ရှုတ်ချွေလှု ပြောမွော်ပေါ့၊ အဲ၊ ဂျားစွာ ပာ
ဗျားစွာ သွော်၊ မြော် မြော် နှင့် အားလုံး
ပြည်ရွှေလာ ပြည်ရွှေလာ ပြည်ရွှေလာ၊ ပုံ၊ လွှာ
နေ့ ဝါမ်းမိုးစွာ တွေ့ ပြည်ရွှေလာ၊ ပုံ၊ လွှာ
လုပ် လုပ် မြော် မြော် နှင့် အားလုံး
ပြည်ရွှေလာ ပြည်ရွှေလာ ပြည်ရွှေလာ၊ ပုံ၊ လွှာ
နေ့ ဝါမ်းမိုးစွာ တွေ့ ပြည်ရွှေလာ၊ ပုံ၊ လွှာ

ଦାତ ମୁଖ୍ୟରୀଣା, ରିମି ମିଥ୍ସୁପା ଏଇ ଶ୍ରୀ-
ନାଥ ଅଳ୍ପା ପ୍ରଭୁରୀଣା, ରିମି କ୍ଷୀରୀଶ୍ୱରା ପା-
ଦ୍ରୁଷ୍ଟ ମିଥ୍ସୁପା ଏଇ ଶ୍ରୀନାଥରୀଣା, ରିମି କ୍ଷୀରୀଶ୍ୱରା
ଲ୍ଲେଖ ମିଥ୍ସୁପା ଏଇ ଶ୍ରୀନାଥରୀଣା
ଦାରିଗ୍ରିନିଲାଲ, ରିମି ପିଲାଙ୍କ, ରିମି ପିଲାଙ୍କ
ଦାରିଗ୍ରିନିଲାଲ,

— კი, ასე თქვა, მაგრამ რა არის
ამაში დაუკურნებელი? — კერ მიუხ-
ვდა ზურას ლაზარე.

— დაუკურნებელი ის არის, რომ...
— ზურა ნამით შეკიცმანდა და ისევ

განაგრძო — მეწყვერი ეკლესია
ციხესთან ერთად ხომ ჟელა შეი-
მყოფსაც დამარხავდა? — რატომ
ლაც შორიდან უვლიდა ზურა მთა-
ვარ სათქმელს.

— ალბათ დამარხავდა. — ამა-

— თუ ასე მოხდა, მაშინ მენცველის ტყვეობაში მიქმეულები რამდენ ხანს გაძლებდნენ ცოცხლები?!

— რა ვიცი, ზურა, ალბათ ერთ-

ଓର ଦୟାକୁ, ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରୁ, ଶୈଳିଲ୍ୟପାତ୍ର
ତ୍ରୈ ମଧ୍ୟରେ ଗାଢ଼ିଲୋ ଅନ ମିଳିବା
କାଣିବ, କାଣିବା କାମିଲ୍ୟରେ ଯୁଗମାତ୍ର
ଦାତ ଦା ଉପେକ୍ଷାରୁଣୀତ ଏହି ଫାନ୍ଦମେନ୍ଟରୁ
ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଆଶାର୍ଥୀଙ୍କ ଜୀବନକୁ
— ମେରା କାମିଲ୍ୟରେ ଯୁଗମାତ୍ର
ଦାତ ଦା ଉପେକ୍ଷାରୁଣୀତ ଏହି ଫାନ୍ଦମେନ୍ଟରୁ
ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଆଶାର୍ଥୀଙ୍କ ଜୀବନକୁ

— ၏ ဂინდა, ზურა, ხომ არ გბო-
ნია, რომ ექამდე ისინი ცოტლები-
არიან და კლასის რომელიდა-
ნა არ არის და არ არ არ არ არ

ଦୟାଳ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଫଳାନ୍ତରିତ ହେଉଥାଏ
ଶ୍ଵେତରଙ୍ଗରୀର ବାଜାରରୀଙ୍କିମାନ? — ରାଜୁଙ୍କିମାନ
ବିଜେନ୍ଦ୍ର.

— မြန်မာစိတ်ရေးဝန်ကြီးခုံနယ်၊ မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ အမှတ် ၁၃၁၂၊ နှင့် မြန်မာနိုင်ငံ၊ ရန်ကုန်မြို့၊ အမှတ် ၁၃၁၃၊ ပြည့်လွန်သူများ၏ အမြန်ဆုံး မြန်မာဘာသာ အမြန်ဆုံး မြန်မာဘာသာ ဖြစ်ပါသည်။

— როგორ და ისე, მანყარს ვ-

— କାହିଁରେ?

— ମୁଁ କିମ୍ବା ?

ଲ୍ରାବାଙ୍ଗ ଗୁଣ ତ୍ରାନେଶ୍ୱରୀପିତ କ୍ଷେ-
ଦ୍ରମଦ ପ୍ରମେଣିଗୁ ଅମାନ, ତିତକ୍ଷେଣ ସା-
କ୍ଷୁତାରାର ତ୍ରାନ୍ତିଳିତ ଗ୍ରନ୍ଥରେ ସାହୁର୍ମନ୍ଦ୍ରୀପିଲେ
ନିଜାନ ମନମ୍ବଦାରା ଅମିତାବ. ମେଘପର୍ବତରେ
ଦୁଲିପିଲ୍ଲାରିତ ଉଦ୍‌ଧିନ୍ଦ୍ରନ୍ଦ୍ରନ୍.

ტაკშე ნაქცეულ ესმას მოპერეს თვალ
და ნამოსაყენებლად მისცვივდნენ.
— რა მოგივიდა, ესმა, ხომ არაფ



რი დაგშავებულა? — მზრუნველობის
კეითხა აღაძარებულ.

— არა, არაფერი, ორმო არც ის
ღრმა ჩანს, ისე რომ გადავრჩი, — და
ასეთივე ბეჭდის აქტისა.

- რა ვიცი, ჩემი კი გულები გაგვე
ხეთქე და... — ჩაილაპარაკა ზურაბი.
- რა სიფათიანი ვინმე ხარ, ესმი

გააჭირე რა საქშე! — უსაყვედურა ხე
კამ, — ყველაფერ უხეიროს შენ რო
ვერ უნდა ასახოთ — მა.

— ძალად ხომ არ ჩავტეტარვარ
კათედრასთან მინდონდა მისევლა, კიდე
გადავდგი ნაბიჯი, მაგრამ გონის მოს

ლა ვერ მოგასწარი, რომ თომოში ა
მოვწყნდი. ამ მერთალ სინათლეზე რ
გორ უნდა დამენახა? — თავი იმარ
ლა ისტამ.

— რახან უენებლად გადარჩი...
დაამშევიდა ამხანაგი ზურაბ.
— მოდით, ერთი მაინც ვნახოთ

ორმოა ასეთი — შესთავაზა შეგობრე
ლაზარებ და იმ ადგილს, სადაც ეს
ჩავარდა, ფარანი მიაშუქა.

და მტკვერი ამონგვეტა. უსკერზე ასე, ნებარ მეტრამდე სიგანის და ორ მეტრამდე სიგანის ქვეს ღილა გამოიყენება სმანდ ზურგისათვის თავსაფარა ამილოდ და ქვეს გადაუსვა. ლაპარ ზურ ლარნის შეტე ისე ლირხისილად გ

ଲୁହି ଶାର୍କପତ୍ରିତ ଶାର୍କମନିନ୍ଦା ଥେବ
ଅଶ୍ରୁପ୍ରତିଗିରି ଫୁଲର ଶାର୍କମନିନ୍ଦା
— ନେଇ, ରାମି ଅପିନନ୍ଦା, ନେଇତୁ
ତାମର ଶ୍ରୀଜୀଙ୍କ ସାମ୍ରାଜ୍ୟର ଅଶ୍ରୁପ୍ରତିଗିରି
ଅପାରାଧାରୀରୁକ୍ତିରୁ ରାମି ନେଇନି
ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରିନିବ ଏବଂ ସନ୍ଦେଶ ଅଶ୍ରୁପ୍ରତିଗିରି
ନେଇନିବାରୀରୀ, ଆଶିନୀରୀ, ଅଧିକ ନେଇନିବାରୀ
— ଶ୍ରୀଜୀଙ୍କ ଶ୍ରୀନିମନ୍ଦିର ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରିନିବ
ଏବଂଅର୍ଥି ଏବଂ ଜୀବନିନି ଶ୍ରୀଜୀ ପରିବା

— შენ გგონია, რომ... — გაუბის-
ზე.

დავად ნამოინყო ნიკამ, მაგრამ ლა-
ზარებ არ აცალა.
— მგონია რომელია?! რატომ არ

ଶୈଖିଳଙ୍କରେ ପାଇବାରୁ ଉପରେ, କିମ୍ବା ତା-
ର ମେଘାର ରାଜରୁ କୌଣସି ପାଇବା
ଅଟ୍ଟିଲ୍ଲାପ୍ପରେ ଏହା, କେନ୍ଦ୍ରରୁ ଏହା ପାଇବାରୁ
ଏ ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏହା ପାଇବାରୁ ଏହା ଏହା
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

ରୂପ ଧିତିକୁପ୍ରଦିତ ହିସ୍କଣ୍ଡ ଶୁରୁଅଳ୍ପର୍ବ ଧା-
ରାମିତ୍ରିପ୍ରଦିତ, ସାନୁମି ଏଇ ଅର୍ଜୁନାଲ୍ଲଙ୍ଘ-
ଦିନ ଏହି ମେଘଲ୍ଲଙ୍ଘ — ଶ୍ଵାଷା ଦିକ୍ଷେପିକୁ
ମିରାଗ୍ରହ ଗ୍ରହିତା.

ଗ୍ରେଡୀ ମନ୍ଦିରଙ୍କ ଏହିଏ ? — ରାତ୍ରିମଧ୍ୟାତ୍ମକ ପ୍ରେସ୍-
ବୋତ ପ୍ରାଚୀତିଶ୍ୱାସ ଉପରାମି।

— ဗြိုဟ်မြန်မာ — ဗြိုဟ်မြန်မာ

ပြေး ရွှေမူ ဒေသမြတ်၊ ရှေ့မူ ဆဲ ဇူန်၏
စာဂျွန်လွှာ တာဝန်ဆေး စာဉ်ဖော် မြတ်ပါမဲ့၊
ချုပ် ရွှေ့မူမြတ်၊ မြတ်ပြော်မြတ်၊ မြတ်ရှင်
ရှင်လွှာမြတ် နေခါး ဆောင်လွှာ ဦးလွှာမြတ်
ဂာမြတ်ရှင်၊ လောင် ဦးလွှာ၊ ရှင်မြတ်
လွှာ ဦးလွှာမြတ် မြတ်လွှာမြတ်၊ ဆောင်လွှာ ကွော-
ရှင်ပို့လွှာနှင့် မြတ်ပို့လွှာမြတ်။

జిల్లా వ్యాపకమైన శిశ్చర్థంగా, ఇది కు
అరా, ప్రతిథి అన్న ప్రయాసం, శ్వేచ్ఛించినాడాన కొ-
ట్టుపు, మినిస్క్షిప్పేటిండాన విన శుభదా గాలి-
పాటించినాయి.

ଗାନ୍ଧବଦୁଲ୍ଲାଙ୍କି ଲାହାରୀରେ ମିଳିଥିଏ-
ଫ୍ରେନ୍, ଶ୍ରୀ ମାନିଙ୍କ ଗୁପ୍ତାଙ୍ଗିନ୍ଦ୍ର, ରା ବ୍ୟୁ-
ତାଙ୍କ, ଦୋଷତ ମିଶର୍ଣ୍ଣବ ଅନ୍ତିମିଳିବ ରା ରାଜା-
ମାନ୍ଦ୍ରା ପଦିବୀ ପାଇବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମେଲାରୀ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଆଶିନ୍ତର୍ଗୁ ଦା
ମେଲା ସେଇପରିର୍ବାହୀ, ରାମ ଶିଳ୍ପିଙ୍କାରୀ ଗାନ୍ଧା
ନେଟ୍ଟିକୁ ଉପରେ ପ୍ରକାଶିତ ଦା ମିଥିଷ୍ଵା-
ର୍ବାରୀ, ରାଜାରାମାରୀ ଅତ୍ୟନ୍ତରୀକୃତାବ୍ଲୀ ଗ୍ରେ-
ଣ୍ଟର୍ବାହୀ ମେଲା ଶିଳ୍ପିଙ୍କାରୀ ତା ନାତ-
କାରୀରୀତିବାଙ୍ଗାବ୍ଲୀରୀ

სიცილის გაკვეთილი

— მამა გახსოვს, შენ ერთ-ხელ მიატე, სკოლაში რომ გვნივ-ლობდა, შეიგადამი როინანაც გა-მოუწერდა მას?

— ეი, მასხვეს, მაგრამ რაში გაგახსენდა?

— ისე, უბრალიდ გავიჟიქ-რე, ისტორია მეორედგა-მეოქი.

(საზრანოები)



სკოლიდან დაბრუნებულ ვი-ლის დედამ ჭირობა:

— ვილი, რას აკეთებდი დღეს სკოლაში?

— ზარის დარევეას ვეღლოდე-ბოდი, — მიუგო ვილიშ.

(ზერმანია)

საძღრინა, — მიართა მას-ნავლებელმა გრიფნა, — დამი-სახელე ცხრა გარეული ცხოვე-ლი!

— ქვეში ლომი და ცხრა ვეჭ-ხვი, მასნავლებელო, — სხარგად უპასუხა საძღრინაძ.

(ითადია)

სკოლიდან დაბრუნებულია უ-აომ თავიმიწონებ გამოაცხადა:

— დღეს მარტო შე ვუპასუხე მასნავლებელი!

— ისეთი რა გრიფნათ? — და-ინტერესდა დედა.

— რა გრიფნას და, ფანჯარა რომელმა გატეხითო?

(გრაზილია)

მასნავლებელი: — წოვაჩე, შე-ნი საშინაო დავალება ძალიან კარგია, მაგრამ იგი სიტყვა-

სიტყვით იმეორებს სუბალგვას ნამუშევარს... რა დასკენა უნდა გავაკეთოთ აქედან?

ნივარებივა: — ის, რომ სუბა-ლოვას ნამუშევარიც ძალიან კარ-

გია.

(რეალი)

მეზურეულასებული საკონტრო-ლო სამუშაოს წერდნენ თემაზე: „სტუმრად ბებისათან“. ყველაზე ადრე ნაწერი ლილიმ ჩაბარა. რევლაში ენერა: „ბებია შინ არ დახეხვდა“.

(პალერმო)

ათი წლის ვასიმ თავის კლა-სის დამრიგბელს დაურევა.

— ნინა ივანოვნა, ვასია სი-



დოროვი ავად გახდა და დღეს სკოლაში ვერ მოვა. — სამუშარო ამბავია, — თქვა მასნავლებელმა, — ვინ მე-ლაპარაკებრ?

— ვინ გელაპარაკებათ და... ენა დაება ვასიას, — მამისე-მი.

(რეალი)



ციფრული ცონა

პპრუნდი — ხრი-კი, თაღლი ითურად შეცვლა ერთი დებუ-ლებისა მეორით.

ალეტი — ფანჯ-რის ჩარჩო.

ალერ — დანოტი-ებული ფქვილი, გალ-ვივებული, გამხმარი და დაღერლილი ქე-რი, სიმინდი, სინგა-ლი და სხვ. იხმარება ლუდის, არყისა და ბურაბის გამოსახდე-ლად.

ალემაგი — ზევი-დან ჩისაცმელი ჯაჭ-ვის პერანგი, საომა-რი სამოსელი.

ამბობრი — უქო-ნელი, უსახლვარო.

აპრეტი — შესანა-ხად გამსმარი ხორცი.

პრელი — დნობის შემდეგ შეყინული თოვლის ფიქტი.

პრეპი — ბზისა და ხორბლის შესახ-ვეტი სის იარაღი კა-ლოზი.

პსტამი — ცომის ასაფხვევი რეინის პა-ტარა ნიჩაბი.

აფრეტი — გამო-ბისას გამრუდებული, დაბრუცილი ფიცარი.

დღეს ვღადიძერ ნიბლიამვილ
თავის პატარა მეგობარზე, ობო
მაიმუნ აკრადონაბე კვამმობს.



ଶୁଣି ହାତୁରା ଏବଂ ଗାନ୍ଧାରୀରୁଲୀ
ଅପ୍ରକଳ୍ପିତ ତାଙ୍କୁ ନିର୍ମଳିତ ଦାତ୍ତ-
ପରିବର୍ତ୍ତନରୁ ଖାତ୍ରକାରୀଙ୍କ ମାତ୍ରାରେ ମା-
ନ୍ତିଶ୍ଵରୀ ରାଜାରୁଙ୍କାରୀ ଦାତ୍ତିଶ୍ଵରକାରୀଙ୍କ ଦୟ-
ଏବଂ ହାତୁରାରୁଙ୍କାରୀ ଏବଂ ତାଙ୍କ ତା-
ଙ୍କ ପାଦରୁ ଶୁଣି ଶୁଣି ଶୁଣି
ଶୁଣି ଶୁଣି ଶୁଣି ଶୁଣି ଶୁଣି



ମାନ୍ୟ ରୀ କରିବ ଆସିଲେଣିବା?

ასტროლოგით, ოკულადიმით, ნაირგარი პორტსკოპებით გატაცებამ დღეს დამის საყოფალოს სიათვით, ყველა — დაღი თუ პატრია, იმჩენიება სხვათასწარი სახის ღირებულებურად, გაფარგვებით ძველების ასტროლოგთა წინაშარმდებულებების გამოიყენება და ტელეპრინობა. ის კი ცოტა გინზე იყიდ, თუ რა არის ასტროლოგია, საავად მომდინარეობს პორტსკოპების შეღვენის როადივა, რა მიზანს ემსახურებოდნენ და ემსახურებიან ისინა?

პეტი საღმების ელემენ-
ტარული ასტრონომია

လွှေလွှေမိန္ဒာ သီခုခံ ဂာရိများ ပြောနောက်
အတွက် ပြော ၆၅။ ပြောမှု ပြောနောက်အတွက်
သီခုခံ ဂာရိများ ပြောနောက်အတွက် ပြော ၆၅။
သီခုခံ ဂာရိများ ပြောနောက်အတွက် ပြော ၆၅။

რა პრის პორტფელია?

ଶେଷଟେ ଶ୍ଵାସକୁଣ୍ଡିଶ ଶିଖିଲୁଗୁଳିମା ତୁ-
ମାର୍ଗରୀରିଦା ଶ୍ରୀରାମଙ୍କାର ଶର୍ମିଜ୍ଞାନ ପାଇଁ
ଯାଇଲୁବେଳିରେ ମହାରାଜା ହେବୁ । ତାରମିଶ୍ରିତ
ଶାଶ୍ଵତିଶେ ଶ୍ଵେତଶବ୍ଦ, ରାମଲିଂଗ ତାଙ୍କରିଥା-
ଇବୁ ଏବଂ 12 "ଶ୍ଵେତାଲାଦ" ଶବ୍ଦରେ ଦ୍ୱାରା
ପାଇଲା ପରିରକ୍ଷାପନକାରୀ ପ୍ରସାରିଲୁଛି ଅଭିନବ,
ପାରିଶିଳ୍ପିକାରୀଙ୍କରେ ଉପରେ ଶାଲିଲୁ





სიღოცხლის სახლი ენორა. მერე მო-
დიოდი, მეტად მდგრადი, მშიბი, მ-
ობის, შევლის სახლი და ა.შ. გა-
ომინის ე ძალაუცხოს ამ სახლში
განვითარებიდნენ, მაგრამ და ცირკუ-
ლარი და მისი ასაკშიტო ფურულებ-
ში წყვილ-წყვილია დიდი შეკრებებუ-
ლი თეოსიერების მიერ იუსტიუციურ-
იან-ცირკულარი და მას ულამაზო, მა-
დალი, ფილისობრივი-თავებრივია
ა.შ.

ბეჭდის და ცავსიანი

ଲୋକପାତ୍ର

ମେଘାର୍ଥୁବୀଶୋଟୁଗୁଣେ: „କଳିଗୁରୁଙ୍କ ପାତରିରୁହୁ
ଦେଖିଲୁଗୁରୁଷୁରୁଲାଦା, ଏହିକିମ୍ବାନ୍ତିରୁହୁରୁଲା
ବ୍ୟାପିଲୁଗୁରୁଷୁରୁଲାଦା ତାଳମନ୍ତିରୁହୁରୁଲା, ଏହା
ସାଂପରିତ ଗାତ୍ରନିରିନ୍ଦା, ମାତ୍ରିଗୁରୁଷୁରୁଲାରୁହୁରୁଲା
ଦା, ଏହିକିମ୍ବାନ୍ତିରୁହୁରୁଲାଦା ପିଲୁଗୁରୁଷୁରୁଲାଦା...“ 7) ଫାଲ୍ଗନିକାଲାବନ୍ଦୀ: „ଏହି ନିରିନ୍ଦା କୁଣ୍ଡଳ ଦା
ଦାରୁଲାଦା ବନ୍ଦୀରୁହୁରୁଲାଦା, ଏହି ନିରିନ୍ଦା କୁଣ୍ଡଳ ଦା
ଦାରୁଲାଦା ବନ୍ଦୀରୁହୁରୁଲାଦା...“



პითევა — თქვენი

მაინტერესებს, საშოშია თუ არა გველის შეამის სხვა გველისათვის, კვდება თუ არა გველი თანამოძინა ნაკეთისან?

მიმღები ელიაშვილი თბილისის 55-ე ხელობის VI კლასის მონაცემი

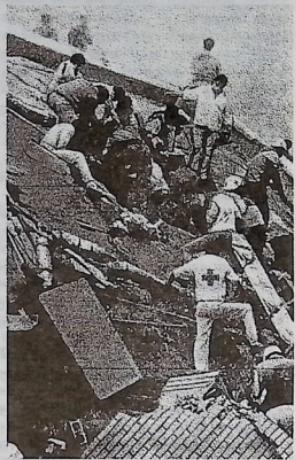
იმავე სახეობის გველისთვის გველის შეამის საშიში არ არის. ვთქვა, გველებსასი — სხვა გველებისთვის, გიურზასი — სხვა გიურზებისთვის. უცხო გველის შეამისგან კი გველი აცილებლად დაიღუპება. თუმცი გამონაკლისებიც არსებობს. მაგალითად, ინდოეთის ბინადრი სამეფო კობრა სხვა შეამიან გველებზე ნადირობს. თვითონ კობრას კი მათი შეა-

მინისტერა მარტო მთაში თუ ბირში კი არ არის საშიში, არა მეტ ოკანის ფსევრზეც კითხვათ, ვისთვის, ზღვის ბინადრებისთვის? არაფერიც, ადა-

თუ მეიძღვება, დაწერილებით გვაძაბდეთ როდის და როგორ გამოიგონებს ფანჯარი?

დავით ჩალაძე, თბილისი

ეს 1564 წელს მოხდა. ინგლისში, კემბერლენის საგრაფოში ატენილი საშიშო ქექაქუხილის დამთავრების შემდეგ ნამეხარი ხის სიახლოებებს გაჩენილ ორმოშორადაც შავ ნიკოლერებს ნააწყდნენ. იგი გრაფიტი გამოსდგა. ადგილობრივი მცხევმაგი გრაფიტით ცხერებს ნიშანს ადგებონ, ვაჭრები კე კალათებსა და ყუთებს ნარწერებს ანერქებს „ფანჯარებს“ ორი ნაკლი ჰქონდა: ისინი თითებს სერიდნენ და ადვილად ტყვედებოდნენ. მაშინ გადაწყვიტეს, ყათანი, ზორტო შემოწევათ, ხოლო იმისათვის, რომ თითები აღარ დასვროდათ, გრაფიტის გოგირდს, ფისს, სურმას ურევდნენ. მერე და მერე რბილი და მაგარი გრაფიტის დაშანდებაც ისწავლეს, ამ მიზნით თიხაგა-



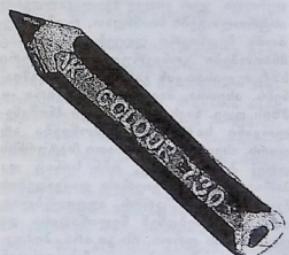
მიანისთვის. ციალქევე მინისტერები წყლის გიგანტურ მოება — ცუნამის ნარმომობას.

ამ მდავრო ტალღის სიმაღლე რამდენიმე ათეული მეტრს აღწევს, შეტევის უროვნები კი 200-300 კილომეტრს. ცუნამი რეაქტიული თვითმფრინავის სიქარის მოიწვევა ნაპირისენ, ზოგჯერ იგი 900 კმ/სთ-ს აღწევს. ცხადია, ცუნამის საშიშო შედეგები მისდევა, ამომაც დიდ მნიშვნელობა აქვს ზღვისამირეთში მცხოვრებთა დროულ გაფრთხოებას. თუმცა, ცუნამისთან ბრძოლა ჯერჯერობით შეუძლებელია, მასთან შეხვედრის თავიდნ აცილება შესაძლებელია. არსებობს საგანგებო სეისმური საღვურები, რომლებიც იყვანის ფრინველის და საჭიროებისამებრ განგაშს სტენებ.

ში სულაც არ ვნებს. სამხეთაბურიკულ მასურანეა, თუმცა თვითონ შეამიანი არ არის, მხოლოდ შეამიანი გველებით იკვებება.

ტელევიზიონში ხშირად აცხადებენ ხოლმე, ამა და ამ ქვეყანას ცუნამიმ გადაუარაო და სამინელ კადრებს აჩვენებენ, ვევდება, რომ ცუნამი დამანგრეველი ძალის ქარიშხალია, მაგრამ მინდა უფრო მეტი ვიცოდე მის შესახებ.

თავარ საღაევ, ზესტაფონი.



რეული გრაფიტები დამელში უნდა გამოიწვათ. იხლანდელი სახე კი ფანჯარმა გასულ საუკუნეში მიიღო. მას შემდეგ ათას გვარი კალმისტარი თუ ფლომასტერი გამოიგონებს, მგრამ ფანჯარს ერაფერი გამოდევნის, იაფუ, პრატიკული, მსუბუქი ფანჯარი ყავვლოვის იქნება ხმარებაში.

პასუხი — ჩვენი

ତମାତରି ନିର୍ବଳ ଓରେମାରୋ!

3.

დიდახავალიერმა შემოგენიანეს
ლიონის ერთ-ერთ უძველეს გამორ-
თულ არამილიგენურში გამარჯვე-
ბული ტრიკავოსტების სახელმისამა-
ნე ქალი, სოფორულ კრიპიდე სი-
რე ისინი ასაკის მინიჭებული ჩი-
ტ. აღ. ას. ბერინგული დრამატურ-
გიისა და ორგანის განვითარებას.
მათი შემოგენერაცია კლასიკურადა
აღიარებული, რადგანაც მისურა-
ვას საკვლილია ყველა ღრმისათ-
ვის თანაბროულია თავისი პრიმ-
რემერითია და მასტერული ღრ-
მილიმართი.

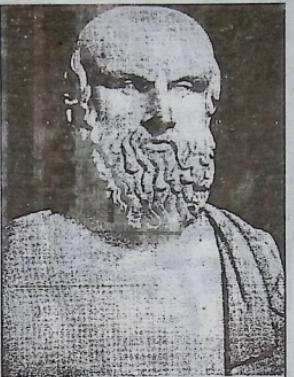
କ୍ଷେତ୍ରମାତ୍ରେ ପିଲାଶ ମିଜାର୍ଜିଶ୍ଵଳି
ପରମିତ୍ତେ, ତୁଳାନ ପରମିତ୍ତେ ମିଳ
ଯାଏ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କର
ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମେତା ତୁଟୋଟନ୍ତରେ ପରିଦ୍ରାବନ
ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତାରି ତାଙ୍କୁ ଶ୍ରେଣୀବିନ୍ଦୁ
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କୁ ପାଇଁ ପିଲାଶ ପରମାନନ୍ଦ
ଶର୍ମାଙ୍କାର ପାଇଁ ପିଲାଶ ପରମାନନ୍ଦ



ლოსოფურულ-რელიგიურ მათულ-
შეცველუნა, რომელსაც კი იყ უპ-
რისძელება, არის იმის რელიგიურ მსალევლ-
ხედველობას. სახეოროს ცენტრში
იღდა ღმერთი, რომლისაც წერად წარ-
მარავად კვეთა და გავლენავთ.
ადამიანი არამარადგენა სახელულ-
ბას მისი წერის დაუყორბებით შეს-
რულებულისახლის ეს. ეს იყო წრმენა,
ეს იყო არის სახეოროსულ და სა-
წინოშიმიერებისა. პირებული ქა-
ქიდღმ შეარყავა მისი მრევა, სა-
ფულებელ ერიდვ უფრო მძრვად
შეარყორმან იგი, ერთგანდაც კი
ირიყესიანად ამოთხოვა და მის
ადგლოს სრულად ახალი ნერგი
დაგრიგო, ეს ექილენ თავის მიესტმი-
ნენ და მიმდინარე მეტყველე-
რის ბრძანი ირალი კი არ არის,
არამედ გონიერი არსება, რომელ-
საც შეეცვლოს გავარდეთ თავისი
ჭალი არქენდა. მართლიანი, ის ჯა-
რიდვა არ არის „ადამიანი“, ის ტუ-
ტანია პრომეტეს სახით, საგარამ
პრომეტე დაუყველება ადამიანის
როგორიც მასტიალიკონი, (ცეტლის
მიტება, სხვადასხვა ხელობამა და
ხელოვნების სწავლება), ასევე სუ-
ლი და კულტ პროგრესი
(თვალწრიული და გავისულება
პიროვნულობა) საწყისად.

პრომეტეს ტიტანურ ძალას უპა-
რისძელება და ვარდის სახის ზედ
სის სახის, იგი მესამე ხელის უდი-
ლი დათვებისა და სამყაროსა
რომელთა წარმოშობაც თავდაპირ
ელო, უსახლოლო და დაუსაბამი
ქამოსთვის დაწინ. მისი მივა და-
დინინ — გარა, ქვესწერლი — ტარ-
ტაროსა და სივრცეული — ერო
სი. კველა სხვა დაანრჩინა, ბენე-
ლი დათვებისა და მდგრად თან
დაახალიათ ნაცვლება ერთმანეთის
და დედობინისაგან ნატება და —

ურანოსი ს სამყაროს პირველ შბრძან-
ნებდღა ანუ პირველ ტირინგ შო-
ევლინგა, უადგანაც თავისი დე-
ბისა და შეიღლის — დედამიწი-
საგან ნაშობი ტიტანების ძლიერე-
ბით თავის დაბადებული, საკასთარ
შეიღლის დედისის წილით დაამ-
წყველეს. სიტყვა „ტიტანი“ ნიშანს
ხელი აღმართო ვიღაცის ნიშანა-
მდგრ და ურანოსის დარი დაზ-
დევა, რათა ამ „ველაცის“ დღი-
ლა თავად არ აღმართინილიყ.
მაგრამ ძალადობა ყოველთვის ძა-
ლადობას შობს და მისუბდადად
სისურთილისა, უძრულისა ვაქება,
კრიონისმა და მარტინ ხელი აღ-
მართო მამის ნიშანამდევე, რათა
დაეგონ ძალადობა და თავადუე
გამხმდირი მიმდალდა, სამყაროს
აბალი მპრანებული მოვალინა, —
კრიონის, — ღრო, რომლის ბა-
ტონობის დროც ისევე ხასიოდეს
აღმოჩნდა მარადონის ძალა შედა-
რებით, როგორც მისი შეილის —
ზექის ბატონობა აღმოჩნდება
პრომეტეს ნიანასარმეტეველებით.
სიტყვა „პრომეტე“ სხვ ნიანსარ-
მეტეველს ნიშანს და შან იცის,
რომ ზექისაც მისი შეილი ჩამო-
აგდებს ტანტიდან, როგორც თა-
ვად ზექისა ჩამოგდონ კრიონის,
რადგან კრიონისმა დრომ იგი
ვერ გადაყვალა დანარჩენ შეიღლე-
თან ერთად ღრომ ვერ შთანთქა
ძალადობა, რომელიც თავადუე შეა
და ზექის უძრული შეიღლის
იგი, რადგანაც არ არის შაბა, ის
არის შეიღლიც თავად ზექის პიე-
საში არ ჩანს, მისი სახელით მოქ-
მედებონ ძალა და უფლება, რო-
მეტენი მიაჯაჭვევონ რომეტენ გა-
გავსონის ძალებზე „ურუყვანა ნება
ზევისისა, ნაადავ მოსდგამში სისა-
ტიკე ახალ მპრანებულს“. ამ ურ-



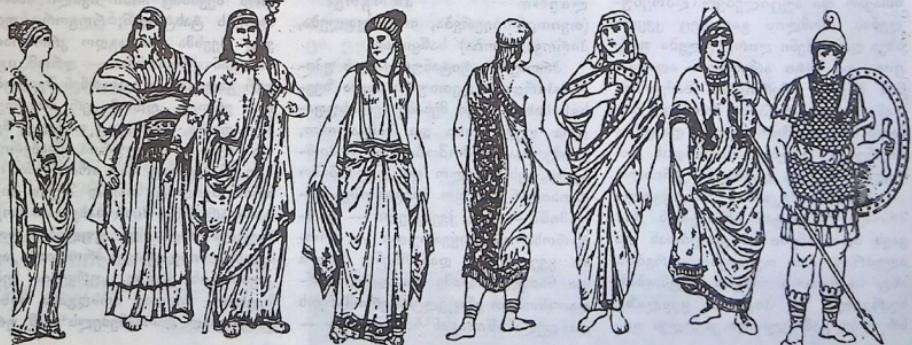
ესტლა

კუნ ნებას მოიცილება კულტა, გარ-
და პრომეტეო, რისთვისაც იგი
დასახავა საშაგადი ითორდ.
„მეჯარება და მერთი კულტა“ — ხმა-
ში დაბლ ამინა პრომეტეო, და იგი
შეაბრ არის შეკებოსი ნებისმიერ
ტანჯვა-ნაქებას, რადგანც არწე-
ვანი მონობასა და თავისუფლებას
შორის ჟეზ გამევა. რაგო უფ-
ლება არის მისი არჩევანი და იმი-
ტომიაც ვერ ასცდება ტანჯვა-
ნაქებას. პრომეტე აქვს თვითუ-
რის ინტერიუ, მან იცის თავისი ში-
ნაგანი საშემართო, ამიტომაც მისი
არჩევანი, მისი საქცეული სამარ-
თლინის უხას არ გავარა ასეთი
ცოდნა, ამიტომაც იყევა უსამარ-
თლო, უსამართლობა კი თუ ად-
რე არა, მოგვიანებით მაინც და-
ისჯება, ამიტომ ისტილიური მსოფლი-
ულებელობა, სადაც რინჩა დღიო-
ური სამართლიანობას ჯერ ვი-
დევ არსებობს.

სოფოკლე (497-406 წ.წ. ა.დ.)
შეცილება პირველისას ესტილე
პოეტ-ტრაგიკოსთა შეჯიბრებებში.
სოფოკლემ სკუნაზე სამი მსახიო-

ଦୀ ଗାନ୍ଧୀମୁଖରେ, ରିକାର୍ଡ ଗିଲେଟ ଉଚ୍ଛ-
ରି ରାଜାଙ୍କାଳାନାଥମୁଖୀରୋବା ଏବଂ ତୁର-
ଣ୍ଣମୁଖୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନ ମେମ୍ପିଲ୍ଯୁଡେରାବା. ସ୍ଵପ୍ନ-
ଲ୍ୟୁସ ସହେତୁତାବ୍ୟଙ୍କପାତ୍ରୀ, ସାହାର କୁଣ୍ଡ-
ଲାରୀ ମିଶନ୍‌ମୁଖୀ ଇନ୍ଦ୍ର ଲ୍ୟାନ୍ଦନଶ୍ଚ, ବାହ୍-
ମ୍ବାନି ରାଜାଙ୍କାଳାନାଥ କୃତିନାମ ପାରତୀଯିବୁ ଗା-
ନ୍ଧୀମୁଖୀରେଣ୍ଟାପାଦା.

სოფორებს პიკსების მარითა-
ვა მეტ პიროვნეულობის გადასცუ-
ლი ნებისა და ბრძან ბედნიერის
ურთიერთშეჯახება. აქ უკვე ღმერ-
თები კალებ უფრო ღრმა და და-
ფარისხობის გენერალი ადამიანის შექ-
რისათვას. მათი „ღვარიური სამარ-
თლიონობა“ გაუგრძელო და უმე-
ტეს შემთხვევაში უსამართლო პი-
რის, სამართლი მათ შორის ამა-
უსასრულო უზკრიბლია. ღმერთუ-
ბა უკვე აღარ ჰეგინინ ადამიანებს
და აღარ ადამიანები ჰეგინინ
ღმერთებს. მათი კი სოფორებს
პიკსების მოავარი გმირიბი დღიუ-
რი ნების და ამაღლებული სუ-
ლის ადამიანები არის, რომელ-
იც მისისწრეულის სრულყოფილი
დაღულირი სახისაცემ, მაგრამ ეს
თავად სოფორებს მრჩანასი იყო.
მათ მარჩანა, რომ ადამიანი არ
ნარისადებენ შემორჩენისა, რო-
გრიოც ის არის სინაცვლილი,
არამედ მას აქეს უფლება იყოს
ისეთიც, როგორიც მას სურს რომ
იყოს. თილისის მეჭურა, ანგონე-
ხლისისათვეს საჩაგლილი გმირებს
ნარმადებენ. პირობის აღფრთო-
ვანებული იყენენ მათი სულის სი-
დენის და ურცემის ნების. ამი-
ტომაც ინგვება ამ გმირთა ტანჯ-
ვა ასეთ თანაგრძონობას ხალხში. მა-
კურებელ ტანჯვერთან ერთად მი-
ღიოდა „ტანჯვების გზით შეცობი-
ლასა“. ანგიანის სარიგობისა და



କାର୍ତ୍ତିଶ୍ଵରପୁରୀ ଶ୍ରୀକୃତୀଲାଙ୍ଘନ ଦା ବ୍ୟାଜମାନଙ୍କୁ ଦେଇଲୁଛା ଯେ କୁରିଦୁଇଲୁଛି (480-406
ଶ୍ରୀ ରେ. ଏତ୍). ଶ୍ରୀକୃତୀଶ୍ଵରପୁରୀ ଶର୍ମିଳାଙ୍ଗାଦା
ହେଉଥିଲୁଛା ରୂପରୂପକୁଳାଙ୍ଗାର
ମେଣ୍ଡରୁଲିଶ୍ଵରପୁରୀଙ୍କାଳେ କୁରିଦୁଇଲୁଛା କୁରିଦୁଇଲୁଛା ଏବଂ
ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଦେଖାଇଲୁ ମୋହନପୁରୀଙ୍କାଳେ ଦେଇଲୁଛା
କାର୍ତ୍ତିଶ୍ଵରପୁରୀ ଶର୍ମିଳାଙ୍ଗାଦା
ହେଉଥିଲୁଛା ଶର୍ମିଳାଙ୍ଗାର ମୁଣ୍ଡଲାଙ୍ଗା
ପିଲା ରୂପକୁଳାଙ୍ଗା କୁରିଦୁଇଲୁଛା କୁରିଦୁଇଲୁଛା
ରୂପକୁଳାଙ୍ଗା ବ୍ୟାଜମାନଙ୍କୁ ବ୍ୟାଜମାନଙ୍କୁ
କୁରିଦୁଇଲୁଛା କୁରିଦୁଇଲୁଛା କୁରିଦୁଇଲୁଛା
କୁରିଦୁଇଲୁଛା କୁରିଦୁଇଲୁଛା କୁରିଦୁଇଲୁଛା

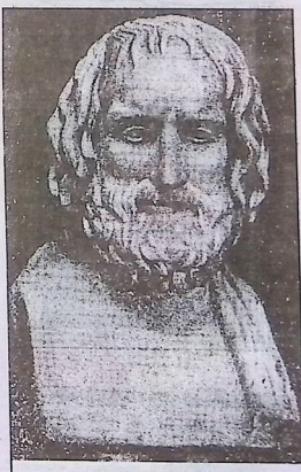
რით, გრძნობა ადამიანის ბუნებრ-
რივი საწყისი და ამინდ გრძნო-
ბის მიხედვით მოქმედება ინშანას
ბუნებრივ, ხოლო გონიგის მიზედ-
ვით მოქმედება, ბუნების საწინა-
აღმდეგოდ მოქმედებას, რაც ყო-



სოფორი

კერძოდ თავს მარცხით მთავრდება. კე-
რძოდ იდენტური გრაფიკის ურარალების
სახით ასახა ადგინარება ისერიტაბა,
როგორიცაც ისინი რედლურ სი-
სამბლეილები იყვნენ და ჩამოაშო-
რა მათ გურიანის კორი ზეტულინი-
ები და დარღული საბარეილო. კე-
რძოდები პიტბუში საერთოდ აღარ
არის რწევა ღვთისური სამართ-
ლიონობისა, ვერინიდები ამტკიცებუ-
ლა რა თავისი გმირები და გრაფი-
ლიური სალაპარაო ენით და აა-
მორჩავა რა მათ მარღვები დი-
ონისნის ღვთისური ღვთის გაუ-
დონთან ისისხი, ამით ნამორ-
ჩინა ისეით ადგინარება, რომელ-
თაც გარდა გამტრიასი გონიერია,
ძლიერი გრძელიბენიც გამოჩინა.

ବ୍ୟାକ୍ ପାଇଁ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ



ପ୍ରକାଶକ

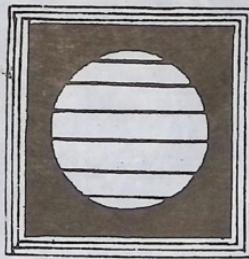
გვარად ამთავრებს ტრაგიკული ხელოვნების განვითარებას საბერძნეთში.

ବିଜ୍ଞାନ - ବିଜ୍ଞାନ

ରଙ୍ଗନର ଫୁଲ୍‌କଳା,
ରାମଦେବି ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରକା
ଅମ ଲାଲ ହାତକି ମେଟାଇଲା?



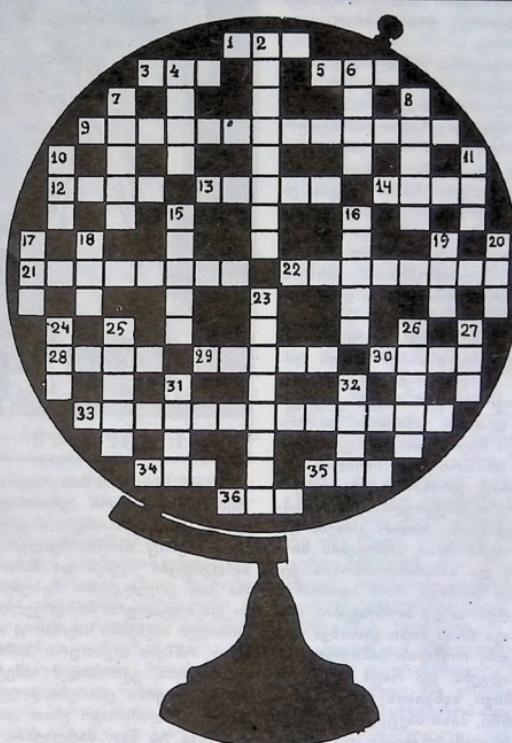
რა არის გამოსახული ამ ნახატზე?



ჭირა ნომერზე დაგვაჭილილ
ძროსვორდის პასუხი

თარგმანი: 2. ახალისი; 4. მპერა; 5. როიალი; 8. მოცვე; 9. ბაზტი; 10. „დაისი“; 14. ბარეუ; 15. ბრიზი; 19. არმძ; 20. ბრიგა; 21. ლიტი; 24. აღმაქა; 25. ლამურა; 27. მერიკა.

ମନ୍ଦିରପାତ୍ରଙ୍କଣ



ପାର୍ଶ୍ଵକର୍ତ୍ତାଙ୍କୁ ୧. ଶୁଣୁଥିଲୁଗେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩. କୃମିଲୁହାପାଦ ଫୁକଳ ଶନ୍ତିଶାଖା । ୫. ଯାଗରୁ କୋଟିଶହୁରୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୯. XVIII-୧୩ ଶତାବ୍ଦୀ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରୁ ଶତାବ୍ଦୀରୁ ମୁଦ୍ରଣରୁ । ୧୨. ଲାଲପାଦିଶବ୍ଦିନରୁ ଶିଳ୍ପିଙ୍କରୁ । ୧୩. ରାଜାନାନୀଶ୍ଵର ଶିଳ୍ପିଙ୍କରୁ । ୧୪. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୧୫. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୧୬. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୧୭. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୧୮. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୧୯. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୦. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୧. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୨. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୩. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୪. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୫. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୬. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୭. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୮. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୨୯. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୦. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୧. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୨. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୩. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୪. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୫. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୬. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୭. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୮. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୩୯. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ । ୪୦. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍‌ପ୍ରକାଶ ।





ფლეთის პრენდერსონის, დიუკ ელინგტონის, სტენ კენტონის, ბენ გუდმანის, კაუნთ ბეისის, ვადი გურმანის, პილ ევანსის, დონ ელისი და სხვა ორიგინალური ბი.

ბლუზი — (ინგლ. BLUES, BLUDEVILS — შელტონის სახელი, სკოდა) ა-არივა-ა-ერუბული შესიკის ტრადიციული უნიტი. ბლიუზის ევროპული მართვის სისტემის სამ ჰერიონდ გამოყოფება: აქტუალუ და თანამედროვე, კლასიკური ბლიუზის გაფურჩქვნის ნებისმიერი 1928 წელი 1935, რასაც თანამედროვე ფურცელის მძღვნელი გადასაცემ მიმდევა. მა დროინდა სათვაოს საბოლოოდ ჩამოყალიბდა ბლიუზის უმნიშვნელოვნების დამატებითი სახის მიერ განვითარებული კლასიკურ 12 ტაქტიანი ბლუზურული ტრადიციული მუსიკა, მეტადიდის თვათმუხურულ ტრიოდ, დანცუალი III და IV საფურცელ რეგი. ბარიტონია მაჟორულ ბლუზურულ პირევები კრებული 1912 წელს გაიმარჯოს და დალლაური რისტი ცნობილა შემგროვებელის და კომპოზიტორის უილიამ ბენდის. ა- კომპოზიტორის ცნობილი ნარისტობრივი თა შროის არიოს: ა. ჯ. კეცკერსონის შენიდი. ა. ლეიბური, ბ. სმიტიკი, უ. უილიამის, დ. პუერი და სხვ. პოეთები მსოფლიოს კულტურულ მემკურნულობის ბლიუზუბრი, დაიდა შემკურნულის „სევდა“, „უაზარდელი სისკერინი“, „მისინ-სირიოზი“, „სეხედე სისკერინი“ და შ. ჭ.

„ბი Ջ0%“ (ინგლ. „BEE GEES“)
1958 წელს შეიქმნა აკსტრალიაში
შემათავისუფლება.

ნიმე ათეული სინგლი და ორი აბონიტი გამოშვერება, ეს ის ნლუ-
ბია, რომელ ჯებულის ძირითადი
კომპონიტორი მორისი იყო, და-
მასში სიმღერის ბეჭედი ნიშან-თვისება კი
ასაშიში იყო. რუსული ჯებულის და გამოიყენება ავტო-
რალისის ტელევიზიონი, ფართო ხა-
ზოგადიერის ყურადღიერების მინ ინ-
დუსტრის დაბრუნების შემცდელ მა-
ინიციატივა. მშევარა მიინვერც კოლეგი-
ს პრეზიდენტის (დასაქრძოების სამართ-
ვები) და განახლები შემატაური
(გოგიარა). 1967 წ. გამოხსულ პირ-
ვებს აბონიტი შეიძლო მოშვერე-
(მორისის ნენტბადა", 1968) და „პი-
ჯონს" გარტო ინგლისში კი არა,
ამირიაშვილ გამოშვერება თავისის-
ტელე და ტელე იმ ხანად შემარ-
ტის ბილადებულს დარენებინგ, შემარ-
ტის არანგინერის, ერთგვარი-
და ავრისტონოვის, სიმღერების კი სენ-
ტიმენტოლობას იძაითობდა.

1969 წ. ჭავჭავა დამტკიცა. რომ ბინეთ სოლომონ აღმოჩნდა საქართველოში და ინკოგი, ბერიმი და მორისიმი კი დუ-
ეტი შექმნება, უზუღა სამზადი გა-
და და დალა და რეგრისონენტი და ზე-
დი იზტება ჩანარენტი რამდენიმე სასი-
ტერიტორია: „ოდეგაა“, „სიკვარუ-
ლის ულის სიკვარულის“, „მისტერ ბუნი-
ბა“.

1975 წლიდან „ბი ჯიზის“
სტილში დისკომ იმატა და ამ
სტილში ჩაიწერა ალბომები
„მთავარი კურსი“, „შოთლიოს“

